DOCUMENT RESUME

ED 162 779 95 RC 010 834

TITLE Intermediate SCDC Spanish Curricula Units. Social Science, Unit 1, Kits 1-4, Supplement & Ditto Packet.

INSTITUTION Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.

SPONS AGENCY Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.

PUB DATE 77

NOTE 131p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related documents, see RC 010 829-838

AVAILABLE FROM Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 ($3.75)

EDRS PRICE MF-$0.83 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.

DESCRIPTORS *Bilingual Education; Change Agents; Community Change; *Community Characteristics; Conflict; Cultural Awareness; Elementary Education; Instructional Materials; Intermediate Grades; Learning Activities; Power Structure; *Social Sciences; Social Studies; Spanish; *Spanish Speaking; *Visual Aids; *Worksheets

IDENTIFIERS Ditto Masters

ABSTRACT

Designed for use with the teacher's guide to the intermediate social science unit, the supplement and ditto packet provides visual aids and worksheets for class activities and seatwork for individual students. Visual materials are provided to help stimulate oral language and conceptual development. The worksheets are to be presented under supervision rather than as independent tasks. Language on these materials is in Spanish. Activities deal with the basic social science concepts of interdependence, cooperation, values, societal control, tradition, causality, power, conflict, differences, cultural change and modification. The materials help the students to identify the following: things of importance to the community, the relationship existing between norms and laws, ways money is spent in a community, the interdependence of producers and consumers, things in the community that appear not to change, important events in a child's life, free services provided by the community, how change affects people's lives and values, the importance of gathering information about the culture and life-style of other people, probable causes and effects of physical change in a community, different jobs in the community, differences that can cause conflicts among people in the community, methods to influence different groups that exert power in the community, and things that unify a group or a community. (NQ)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED162779

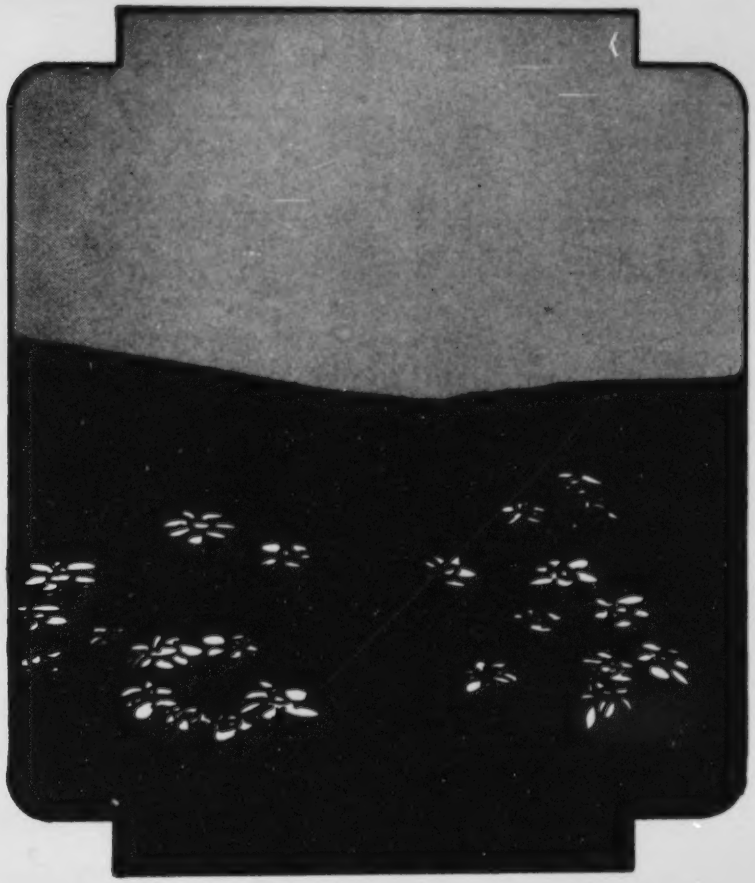
RC 010834

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

INTERMEDIATE

SCDC SPANISH CURRICULA UNITS



1

SUPPLEMENT &
DITTO PACKET

SOCIAL SCIENCE

INTERMEDIATE

SCDC SPANISH CURRICULA UNITS

SOCIAL SCIENCE * SUPPLEMENT

UNIT 1 KITS 1-4

Developed by

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions of policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special E.S.E.A. bilingual project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination, However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by the Bilingual Education Act, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended by Public Law 93.380. Therefore it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1977

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Education Service Center, Region XIII
7703 North Lamar, Austin Texas 78752

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
7100 N.W. 17th Avenue
Miami, Florida 33147

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center (SCDC) fue establecido por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para respaldar los programas de instrucción bilingüe de la nación. Los materiales que se incluyen aquí son parte de una de las nueve unidades básicas de instrucción para los niveles intermedios y representan un cumplimiento parcial de esa obligación.

Cada unidad de instrucción del Spanish Curricula Development Center consta de cuatro kits. Las unidades incluyen guías del maestro que contienen actividades de instrucción para cinco áreas o hilos, así como materiales audio-visuales para facilitar el uso de las actividades sugeridas. Pruebas de criterios referentes a los cursos de estudios se pueden adquirir para cada unidad. Las cinco áreas de instrucción que se desarrollan en SCDC son: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Salud, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Esta Edición Multiétnica Revisada es una revisión de la Edición Experimental. La edición revisada incorpora reacciones de centros a través de la nación cuyas poblaciones de alumnos incluyen niños de origen cultural hispánico muy variado, pero especialmente refleja observaciones hechas en las comunidades del Suroeste, Noroeste, Medio Oeste y Sureste por méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos en muchas especialidades: maestros, administradores, consultores, miembros del personal de los centros nacionales de recursos y miembros del personal del SCDC. Esperamos que las escuelas que usen la Edición Multiétnica Revisada la consideren como un recurso adicional de gran valor al llevar a cabo los programas de instrucción.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center (SCDC) was established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instructional programs nationwide. The materials here included are components of one of nine basic instructional units for the intermediate level and represent a partial fulfillment of that obligation.

SCDC instructional kits are grouped into units of four kits each. The units contain teacher's guides with instructional activities for five disciplines, or strands, as well as audiovisual materials to facilitate the implementation of the activities suggested. Criterion-referenced achievement tests accompanying each unit are available. The five instructional strands developed by SCDC are: Language Arts, Social Science, Science/Health, Fine Arts and Spanish as a Second Language.

This Revised Multiethnic Edition is a revision of the Experimental Edition. It incorporates feedback from field centers across the nation whose pupil populations include children representing a wide range of Spanish backgrounds, but it especially reflects observations made in communities of the Southwest, Northeast, Midwest and Southeast by Mexican-Americans, Puerto Ricans and Cubans in many different capacities: teachers, administrators, consultants, members of the national Resource Centers and members of the SCDC staff. It is our hope that schools using the Revised Multiethnic Edition will find it a valuable additional resource to draw on in implementing their instructional programs

Dolores Rodarte
Editor

Eneida M. Hartner
Coordinator

Fabiola Cuevas Javor
Editor

Ralph F. Robinett
Project Director

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 1 1

Kit 2 6

Kit 3 14

Kit 4 20

CONTENT

Preface iii

Introduction v

Kit 1 1

Kit 2 6

Kit 3 14

Kit 4 20

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluidas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla; no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear los dibujos y pegarlos en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Elva Seig y Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulation with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

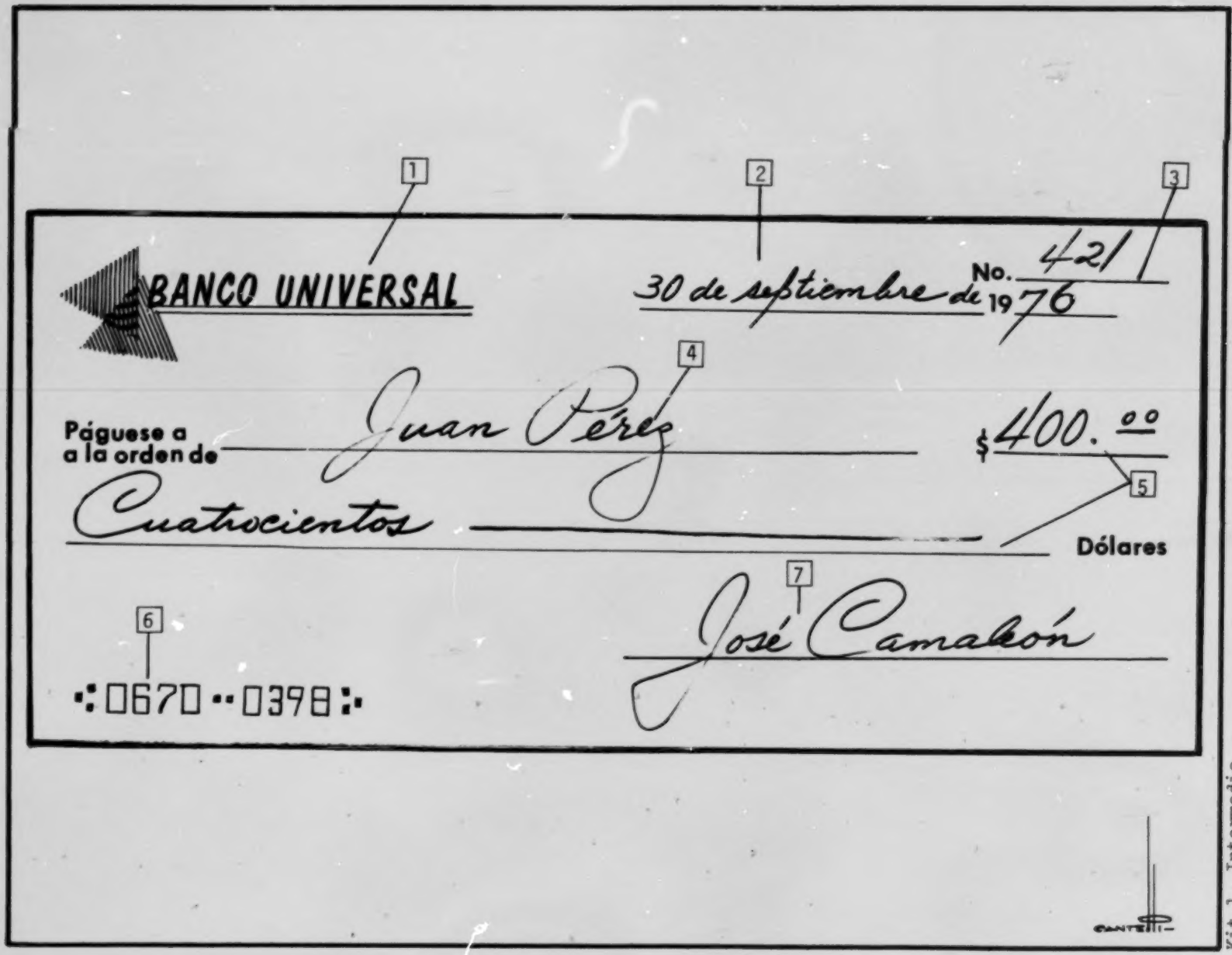
The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Elva Seig and Elpa Soler.

Dolores Rodarte
Fabiola Cuevas Javor
Editing Associates
Revised Edition

KIT 1

(Pages 1 - 5)



Para usar con Social Science Strand

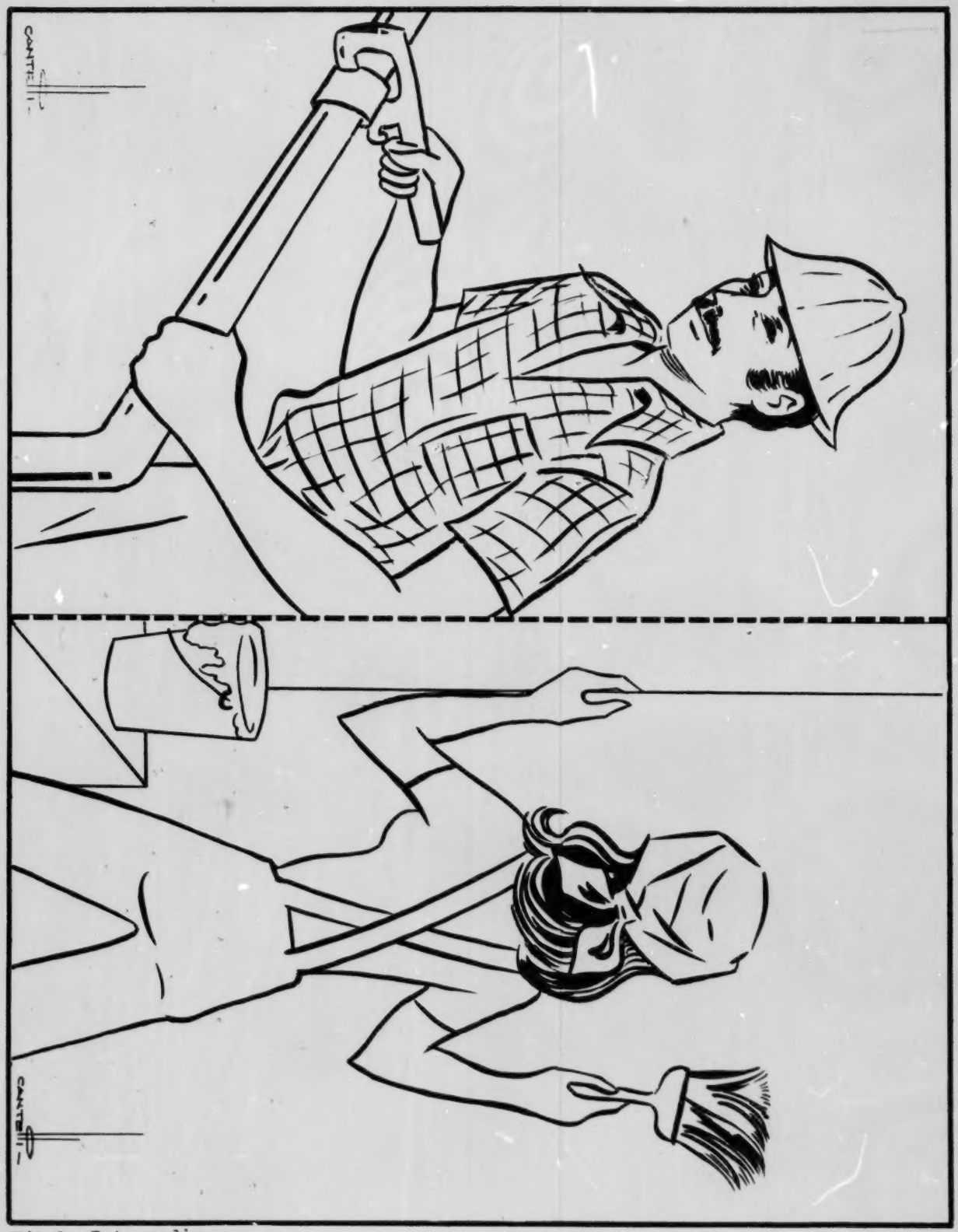
Kit 1, Intermedio
Suplemento

CANTE

17

18

19

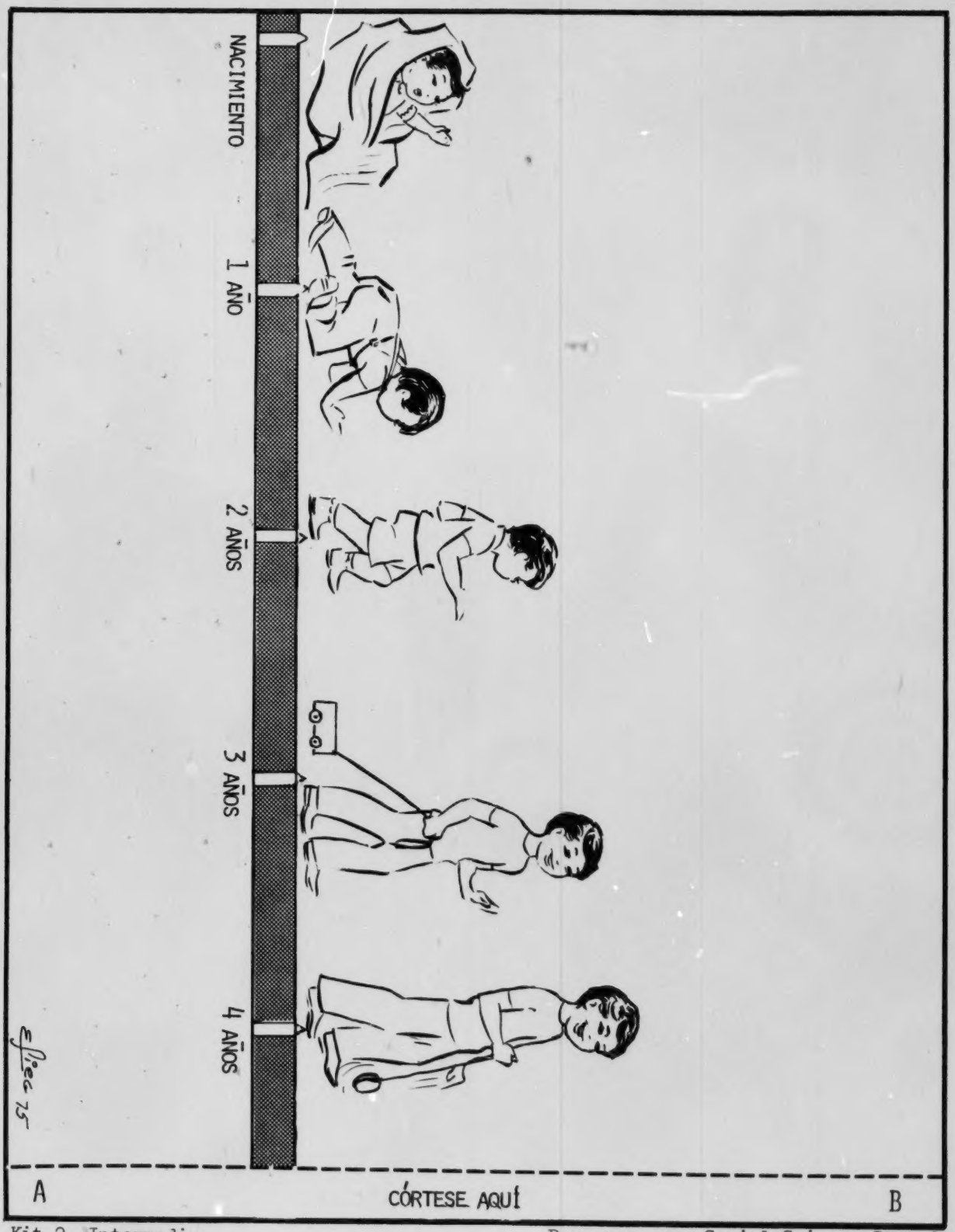


20

KIT 2

(Pages 6 - 13)

21

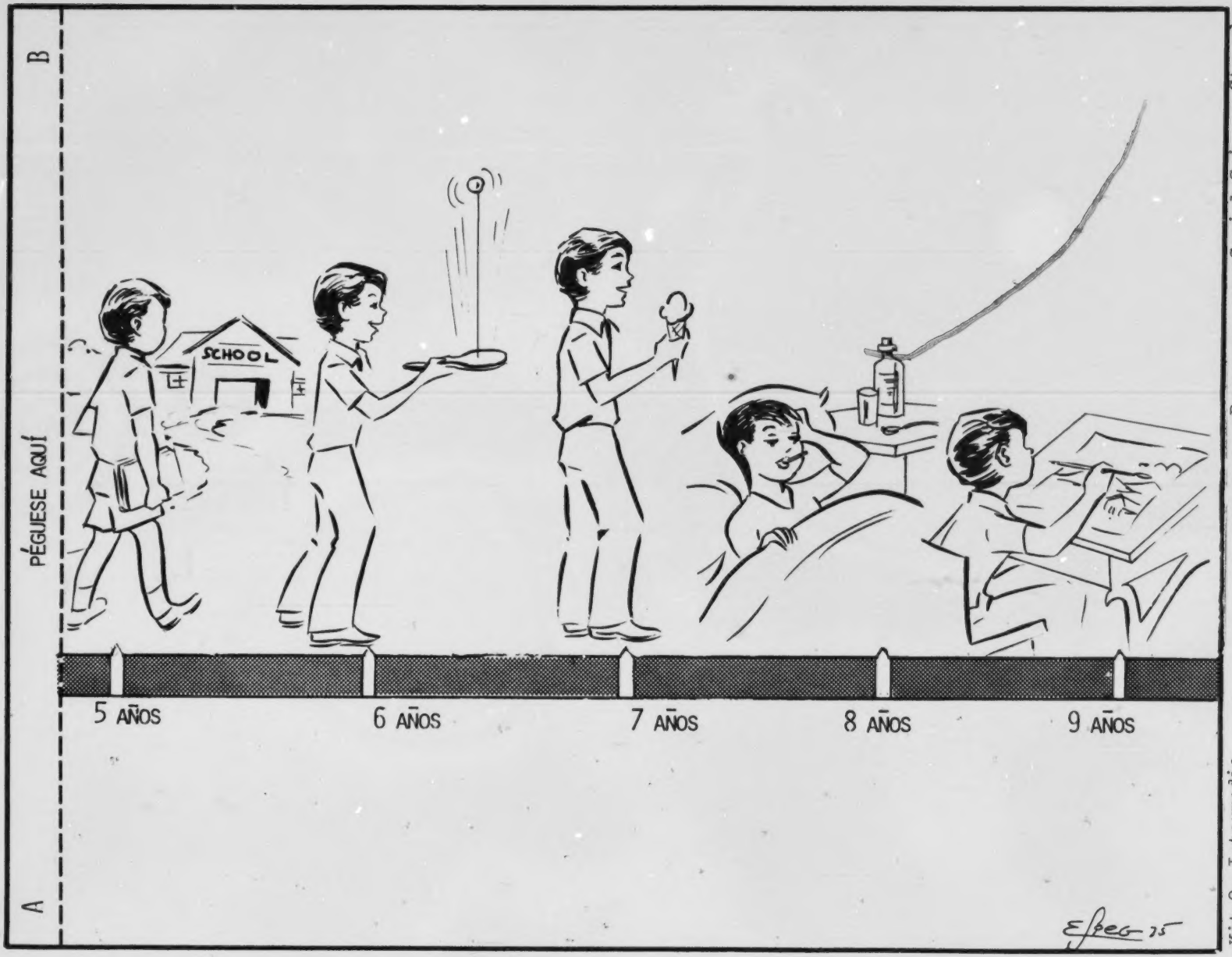


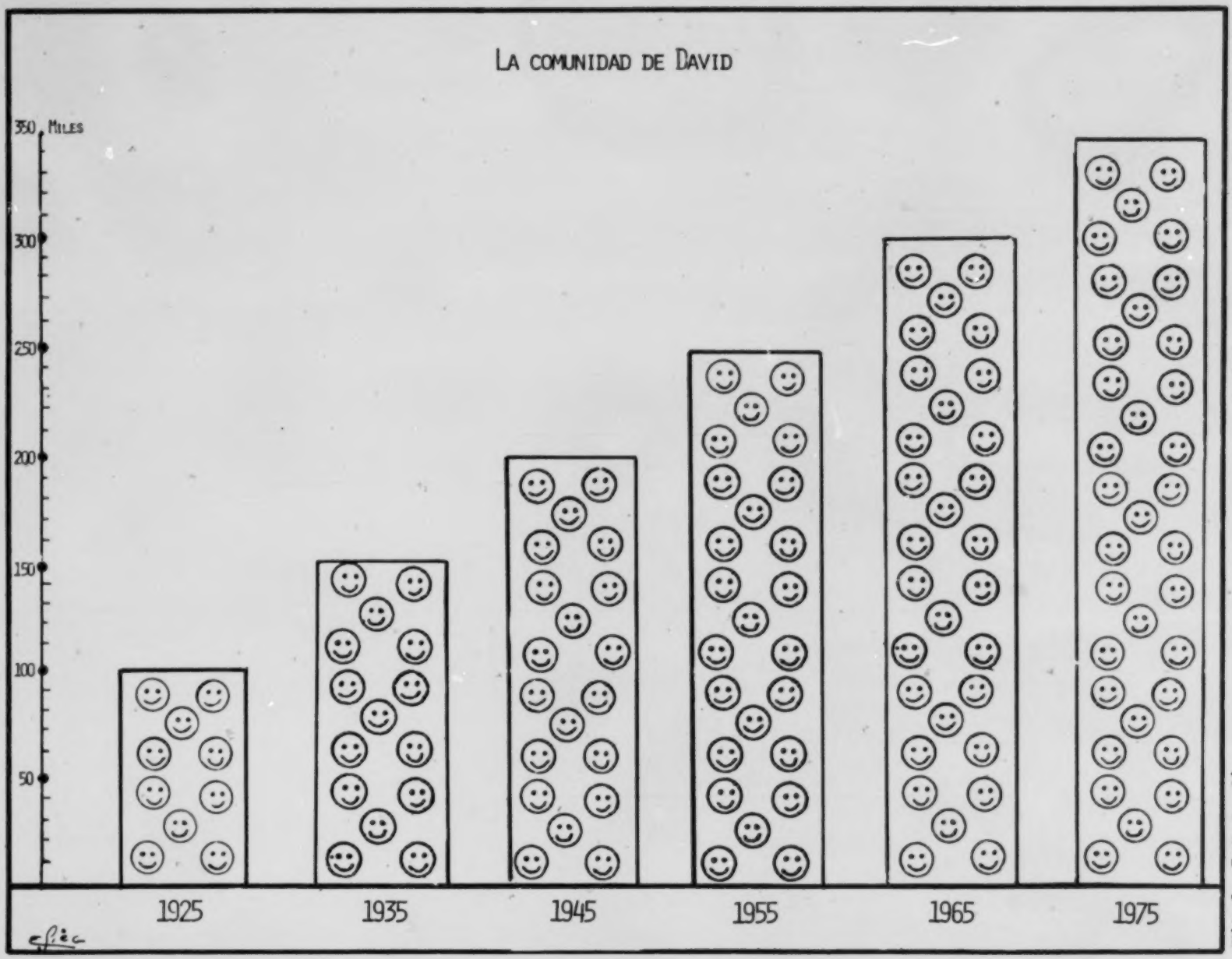
22

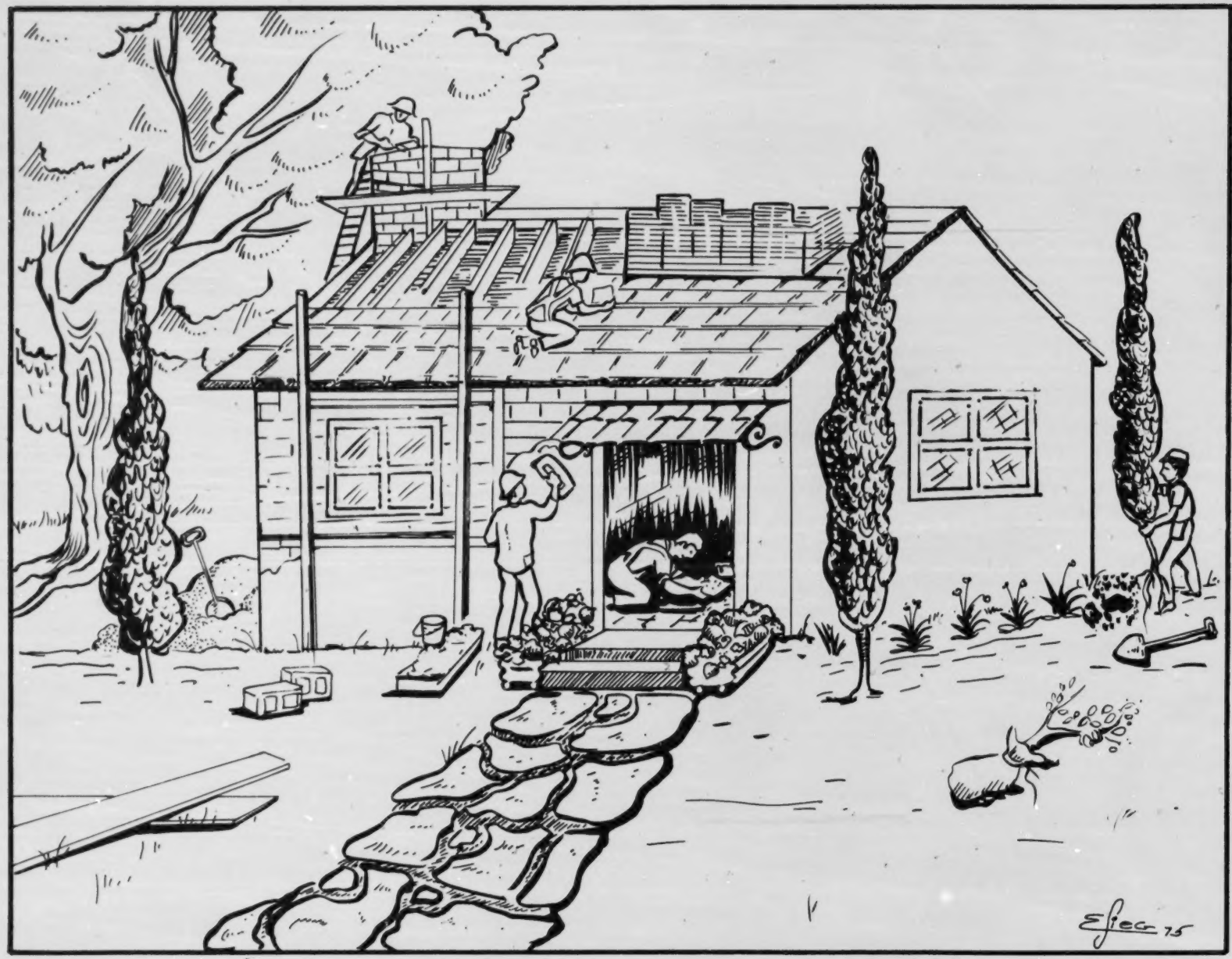
23

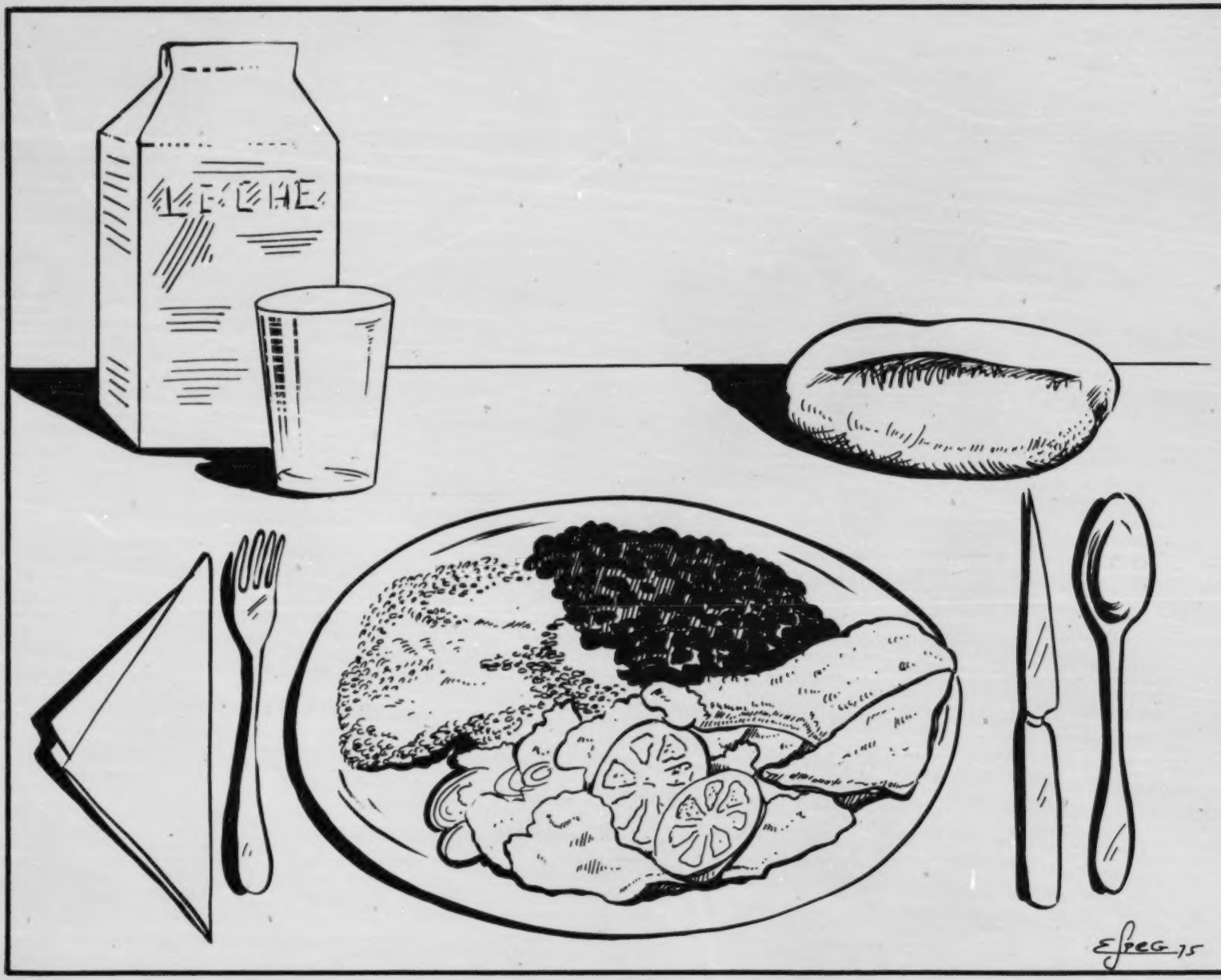
Kit 2, Intermedio
Suplemento

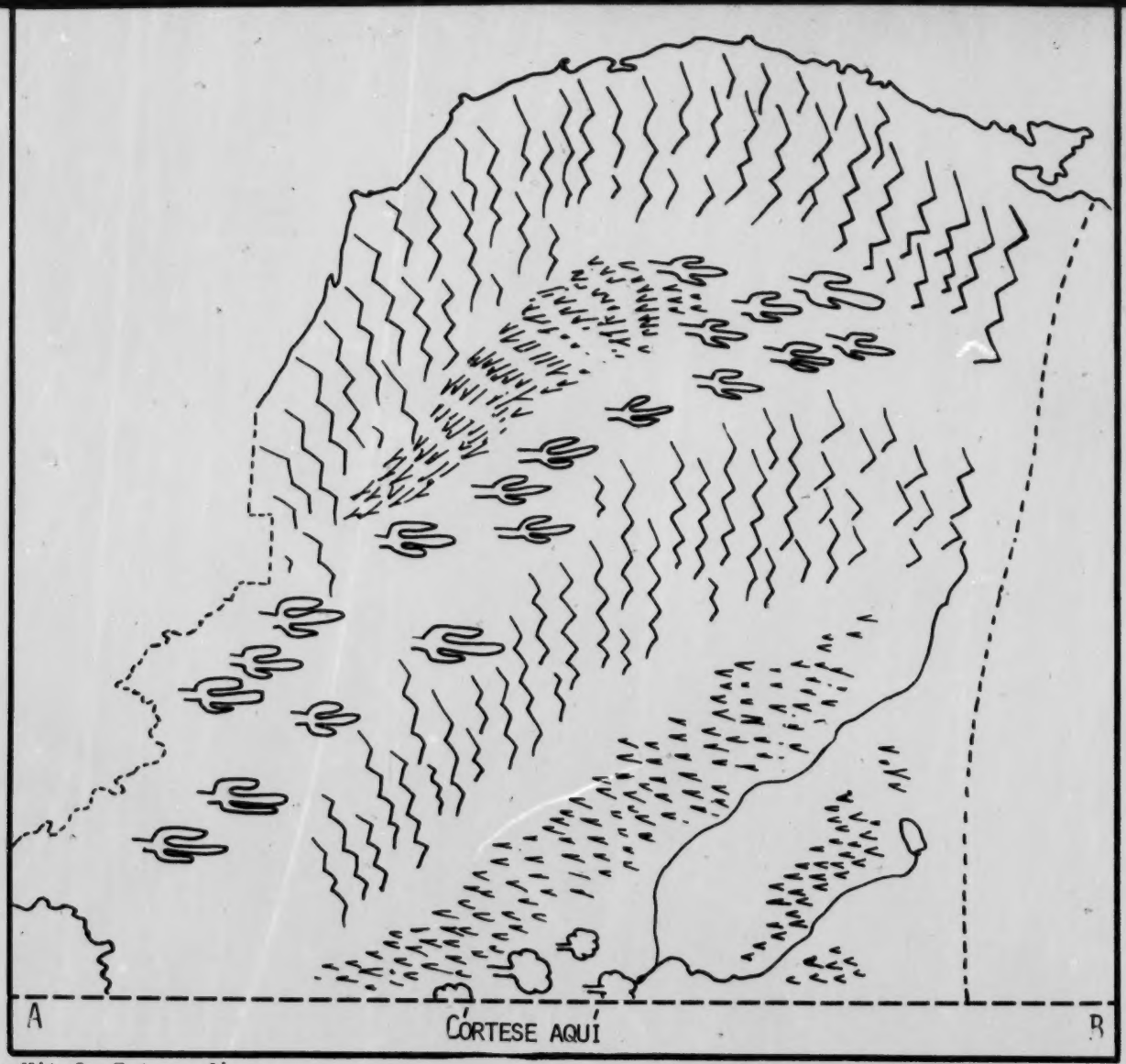
Para usar con Social Science Strand


A
B
PÉGUESE AQUÍ
SCHOOL
5 AÑOS
6 AÑOS
7 AÑOS
8 AÑOS
9 AÑOS


La comunidad de David
350 Miles
300
250
200
150
100
50
1925
1935
1945
1955
1965
1975



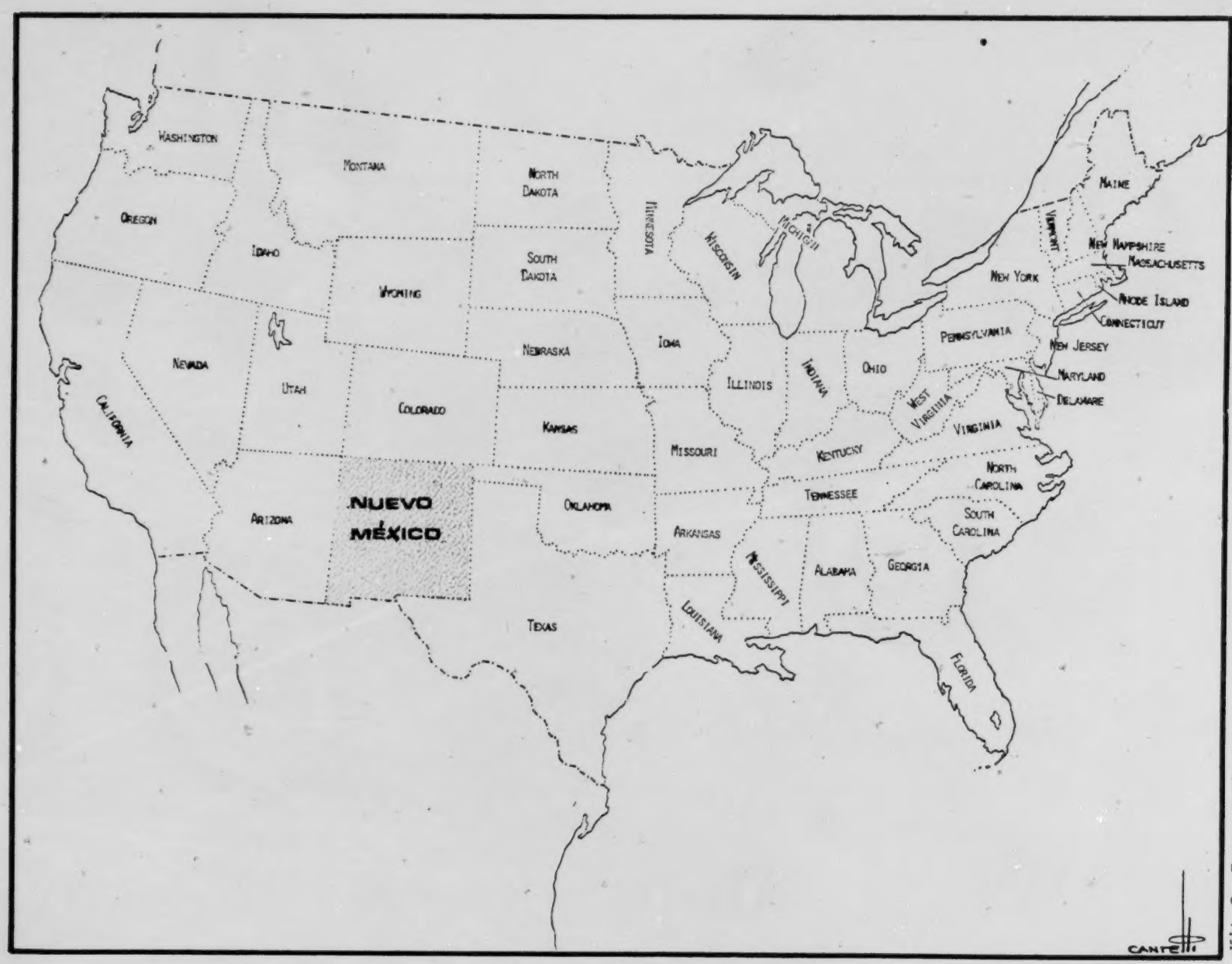

LECHE


A
CORTESE AQUÍ
B

A
PÉGUESE AQUÍ
B
CLAVE
MONTAÑAS
PANTANOS
LLANOS
DESIERTOS
LAGOS
BOSQUES

KIT 3

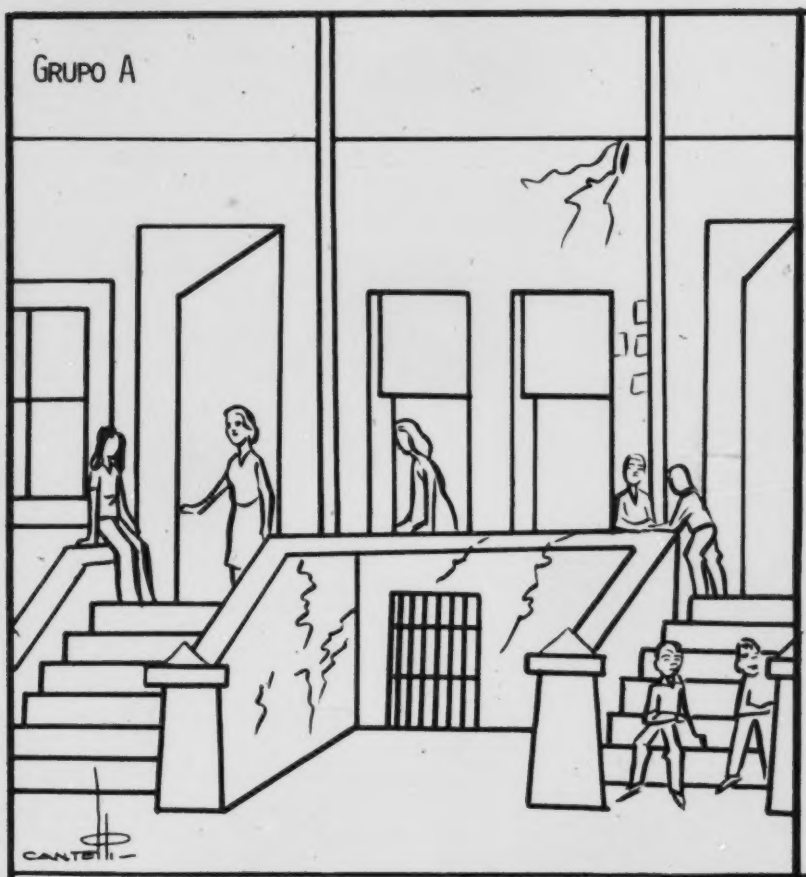
(Pages 14 - 19)



Para usar con Social Science Strand

Kit 3, Intermedio
Suplemento

15



ESTA FAMILIA VIVE EN UN EDIFICIO EN MUY MALAS CONDICIONES. OTRAS FAMILIAS VIVEN EN EL MISMO EDIFICIO TAMBIÉN. NO SE PUEDEN IR A VIVIR A OTRO LUGAR.

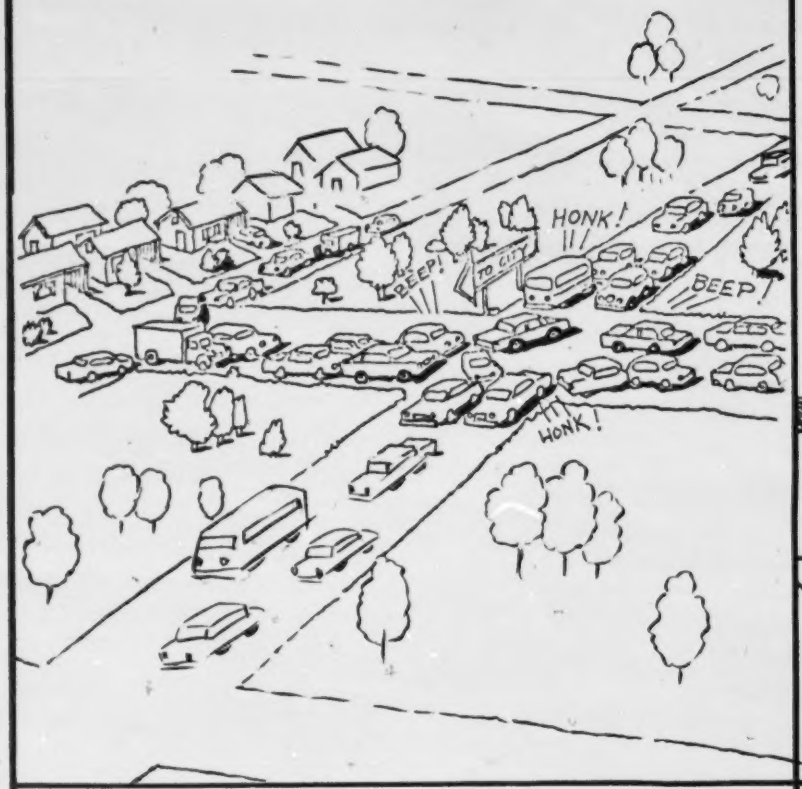
HABLAN CON EL ENCARGADO DEL EDIFICIO. QUIEREN QUE ARREGLE EL EDIFICIO. ÉL IGNORA SUS QUEJAS. SE NIEGA A ARREGLAR EL EDIFICIO.

GRUPO B

LOS PRECIOS DE ESTA TIENDA SON MUY ALTOS. LA COMIDA A VECES ESTÁ MALA. NO HAY OTRO LUGAR CERCA DE AQUÍ A DONDE IR DE COMPRAS.

ALGUNAS PERSONAS TRATAN DE HABLAR CON EL DUEÑO DE LA TIENDA. QUIEREN QUE BAJE LOS PRECIOS. QUIEREN MEJOR COMIDA. ÉL DICE QUE NO.

GRUPO C



LA COMPAÑÍA DE AUTOBUSES DECIDE SUBIR EL PRECIO DEL PASAJE. MUCHA GENTE DEJA DE USAR EL AUTOBÚS. LLEVAN SUS CARROS AL TRABAJO. SE CREAN MUCHOS PROBLEMAS DE TRÁFICO.

VARIAS PERSONAS DECIDEN IR A HABLAR CON EL REPRESENTANTE DE LA COMPAÑÍA DE AUTOBUSES. LE PIDEN QUE BAJE EL PRECIO DEL PASAJE. ÉL SE NIEGA PORQUE LA COMPAÑIA ESTÁ PERDIENDO DINERO.

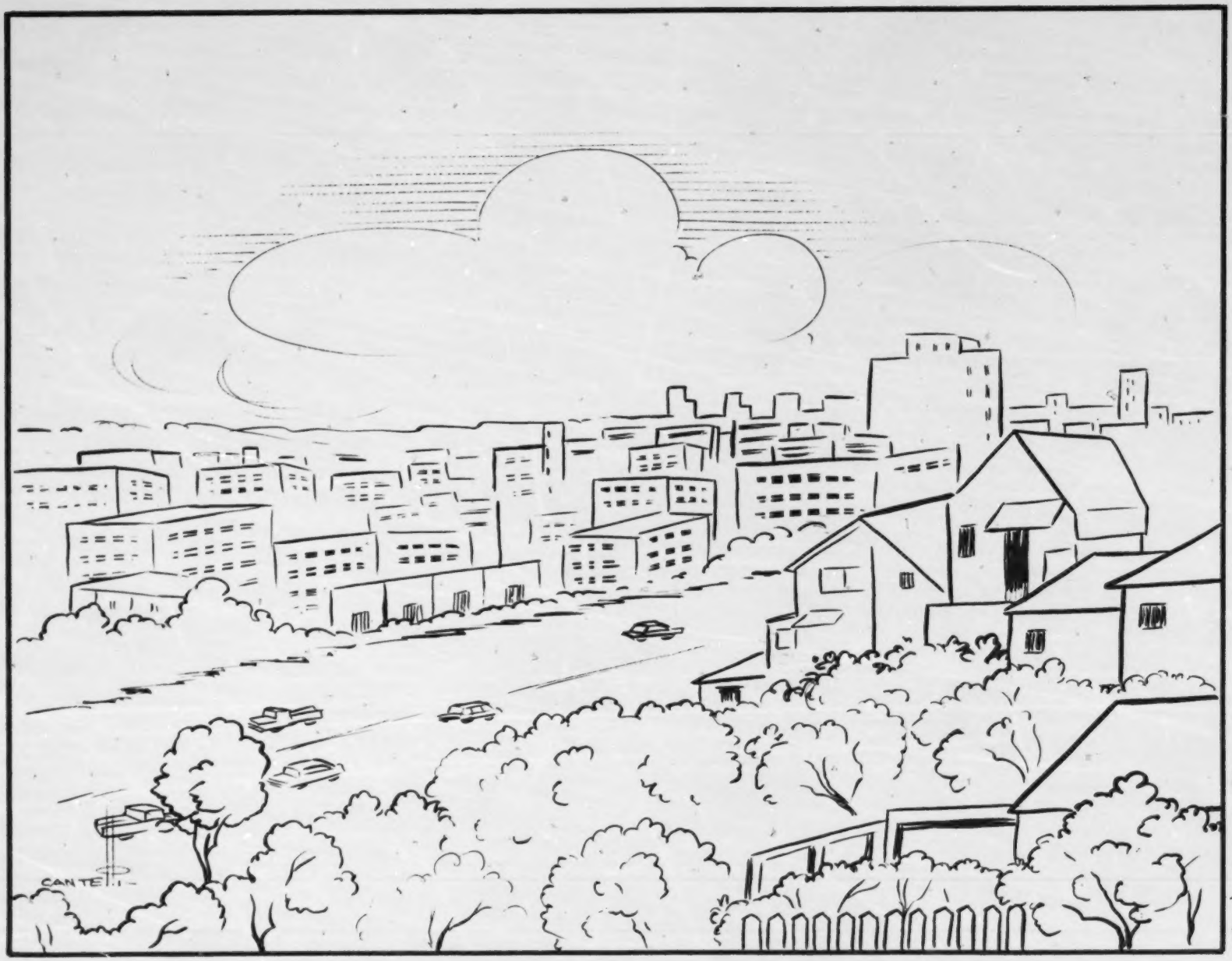
GRUPO D

LA COMPAÑÍA FERNÁNDEZ QUIERE ESTABLECER OTRA FÁBRICA EN LA CIUDAD. YA HAY DOS FÁBRICAS. EL AGUA DEL RÍO Y EL AIRE ESTÁN CONTAMINADOS.

LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD NO QUIEREN OTRA FÁBRICA. VAN A HABLAR CON EL DUEÑO DE LA FÁBRICA. EL NO LES HACE CASO. VA A CONSTRUIR LA FÁBRICA.

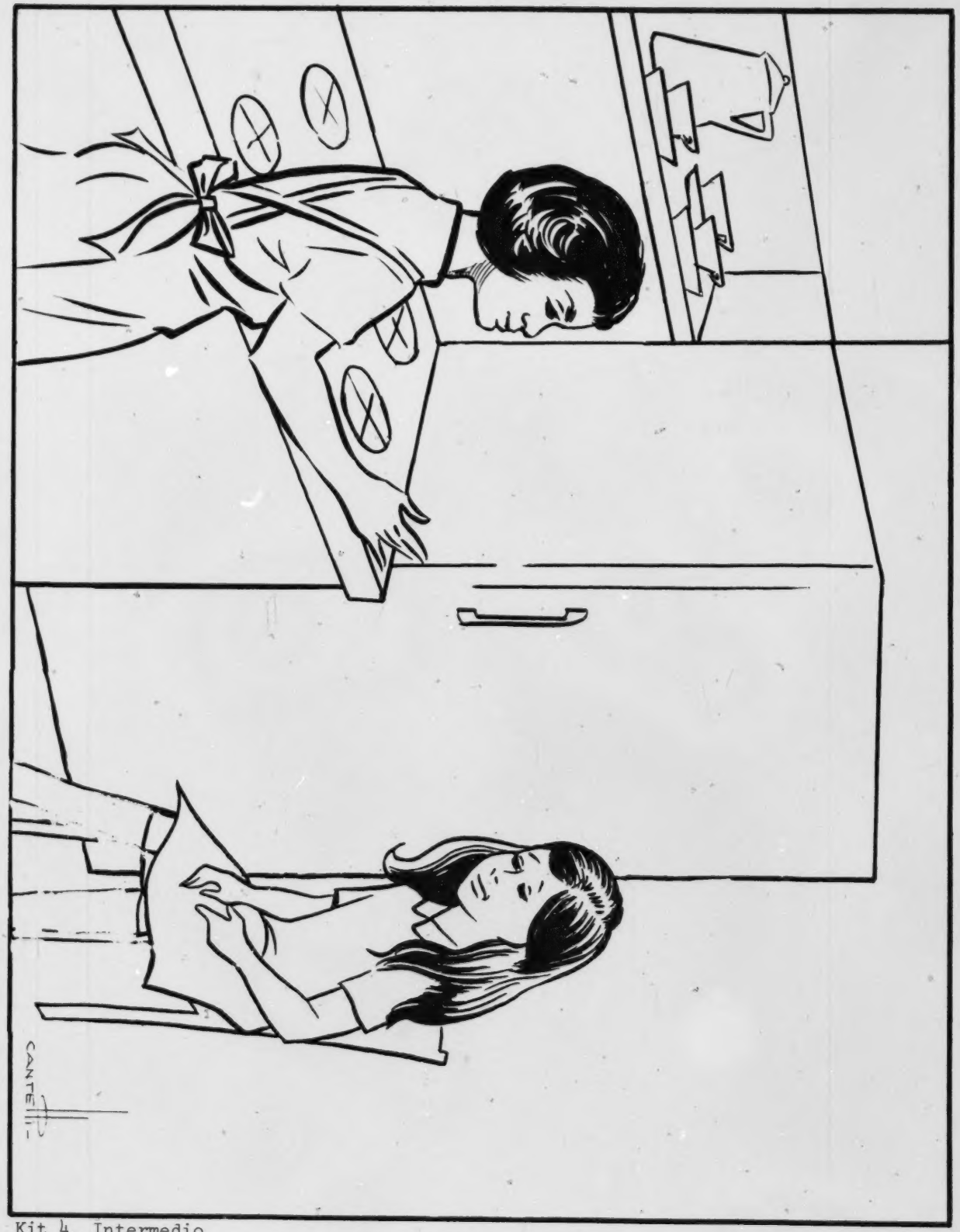
KIT 4

(Pages 20 - 25)

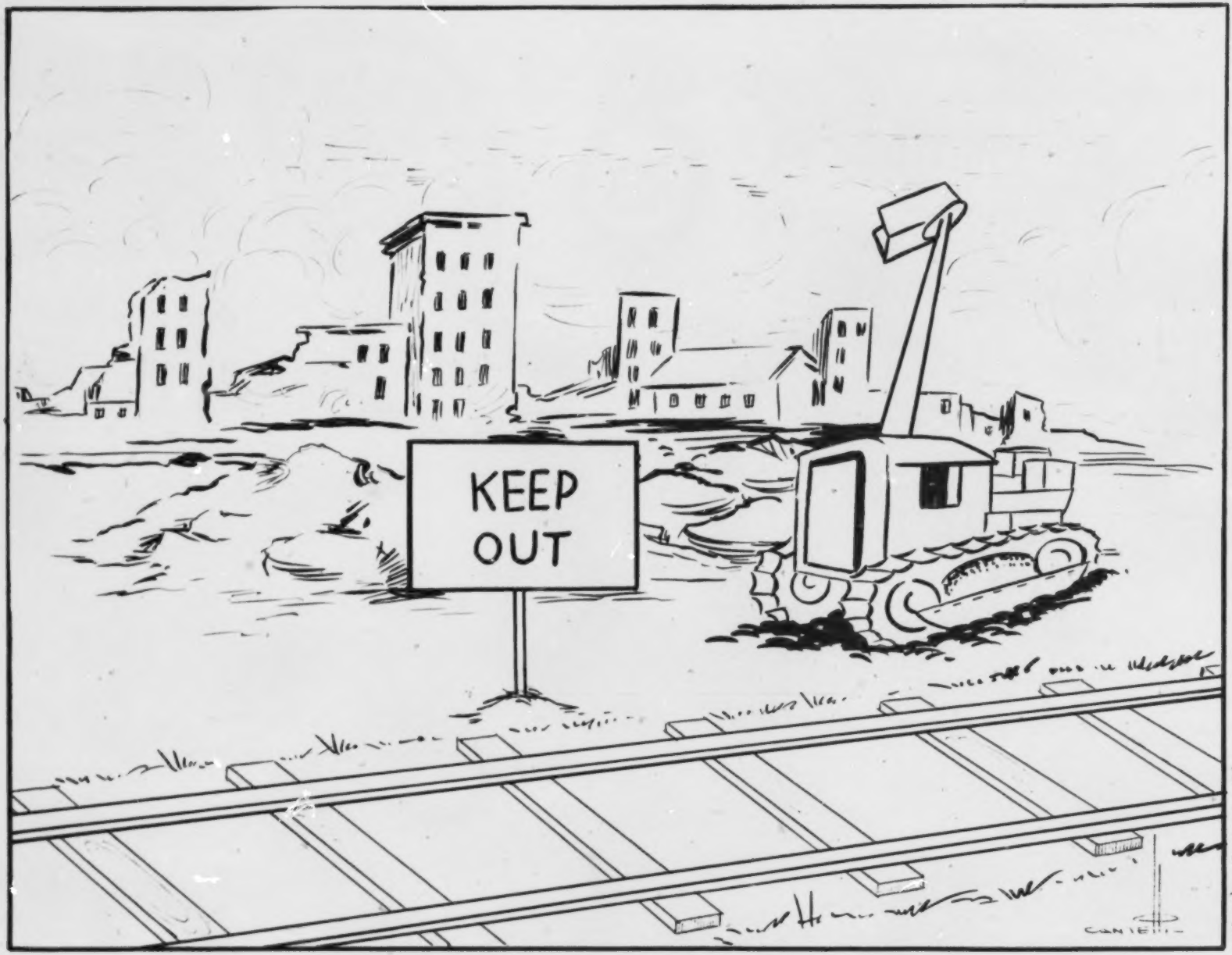

CANTE

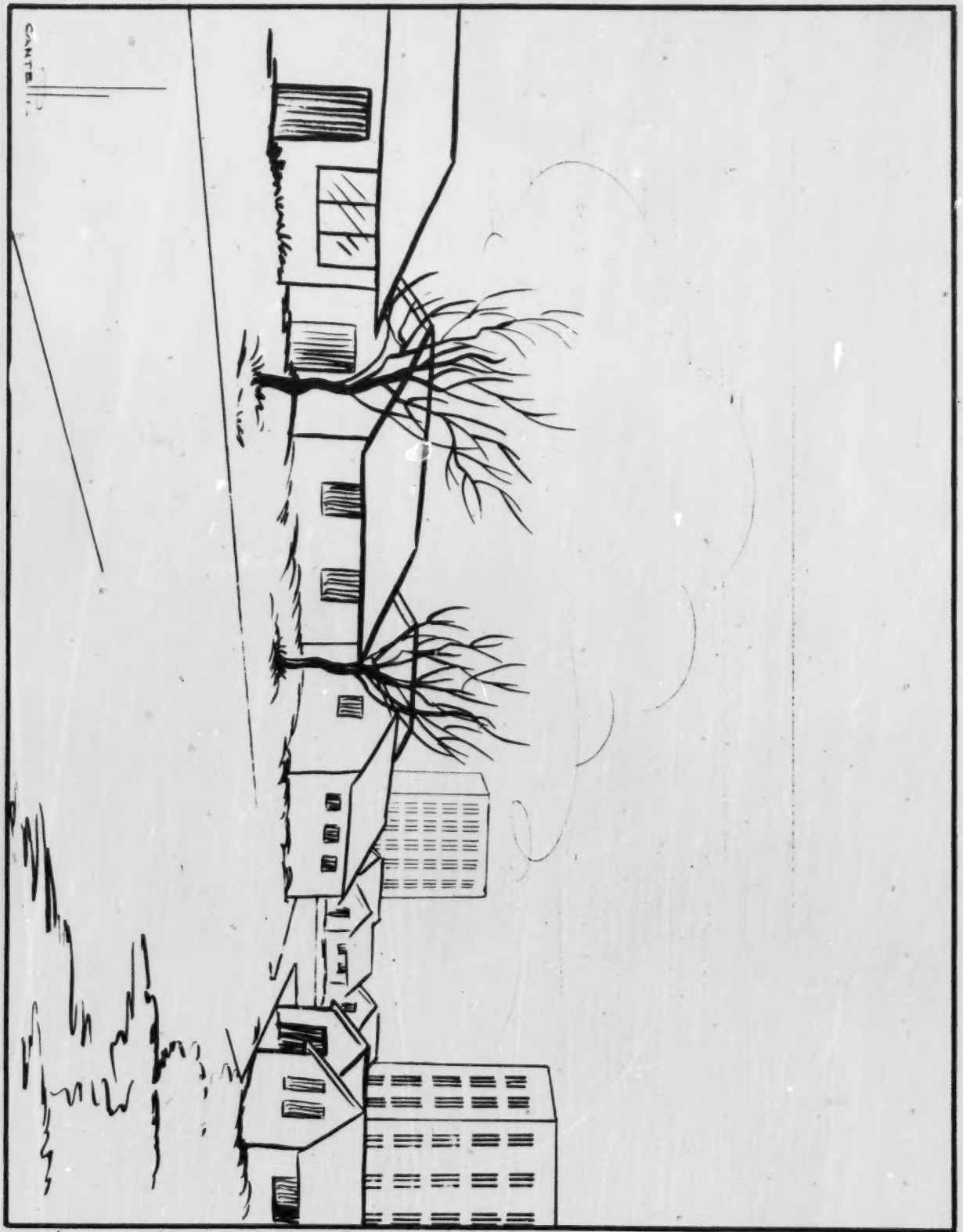
4-A

51



52


KEEP
OUT



INTERMEDIATE

SCDC SPANISH CURRICULA UNITS

SOCIAL SCIENCE * DITTO PACKET

UNIT 1 KITS 1-4

Developed by

Spanish Curricula Development Center
Miami, Florida

Dissemination and Assessment
Center for Bilingual Education

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center (SCDC) fue establecido por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para respaldar los programas de instrucción bilingüe de la nación. Los materiales que se incluyen aquí son parte de una de las nueve unidades básicas de instrucción para los niveles intermedios y representan un cumplimiento parcial de esa obligación.

Cada unidad de instrucción del Spanish Curricula Development Center consta de cuatro kits. Las unidades incluyen guías del maestro que contienen actividades de instrucción para cinco áreas o hilos, así como materiales audio-visuales para facilitar el uso de las actividades sugeridas. Pruebas de criterios referentes a los cursos de estudios se pueden adquirir para cada unidad. Las cinco áreas de instrucción que se desarrollan en SCDC son: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Salud, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Esta Edición Multiétnica Revisada es una revisión de la Edición Experimental. La edición revisada incorpora reacciones de centros a través de la nación cuyas poblaciones de alumnos incluyen niños de origen cultural hispánico muy variado, pero especialmente refleja observaciones hechas en las comunidades del Suroeste, Noroeste, Medio Oeste y Sureste por méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos en muchas especialidades: maestros, administradores, consultores, miembros del personal de los centros nacionales de recursos y miembros del personal del SCDC. Esperamos que las escuelas que usen la Edición Multiétnica Revisada la consideren como un recurso adicional de gran valor al llevar a cabo los programas de instrucción.

page ii blank

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center (SCDC) was established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instructional programs nationwide. The materials here included are components of one of nine basic instructional units for the intermediate level and represent a partial fulfillment of that obligation.

SCDC instructional kits are grouped into units of four kits each. The units contain teacher's guides with instructional activities for five disciplines, or strands, as well as audiovisual materials to facilitate the implementation of the activities suggested. Criterion-referenced achievement tests accompanying each unit are available. The five instructional strands developed by SCDC are: Language Arts, Social Science, Science/Health, Fine Arts and Spanish as a Second Language.

This Revised Multiethnic Edition is a revision of the Experimental Edition. It incorporates feedback from field centers across the nation whose pupil populations include children representing a wide range of Spanish backgrounds, but it especially reflects observations made in communities of the Southwest, Northeast, Midwest and Southeast by Mexican-Americans, Puerto Ricans and Cubans in many different capacities: teachers, administrators, consultants, members of the national Resource Centers and members of the SCDC staff. It is our hope that schools using the Revised Multiethnic Edition will find it a valuable additional resource to draw on in implementing their instructional programs

Dolores Rodarte
Editor

Eneida M. Hartner
Coordinator

Fabiola Cuevas Javor
Editor

Ralph F. Robinett
Project Director

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 1 1

Kit 2 9

Kit 3 18

Kit 4 28

CONTENTS

Preface iii

Introduction v

Kit 1 1

Kit 2 9

Kit 3 18

Kit 4 28

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de dittos revisado, contiene los originales de los cuales se pueden hacer las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción.

En general, las hojas de trabajos individuales deben ser presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las hojas de papel ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las predeterminadas en las hojas de trabajos individuales.

Se sugiere que estas hojas se pongan juntas en carpetas individuales para cada alumno.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Elva Seig y Elpa Soler.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains originals from which ditto masters may be made for duplicating multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented in insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

It is suggested that these sheets be put together in individual folders for each student.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Elva Seig and Elpa Soler.

Dolores Rodarte
Fabiola Cuevas Javor
Editing Associates
Revised Edition

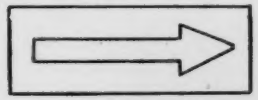
KIT 1

(Pages 1 - 8)

Nombre _____ Fecha _____

A HAZ UN CÍRCULO ALREDEDOR DEL LETRERO QUE MEJOR REPRESENTE LO QUE DICE LA ORACIÓN.

1. PROTEGER A LOS NIÑOS.



2. MANTENER LA COMUNIDAD LIMPIA.

B ESCRIBE UNA ORACIÓN AL LADO DE CADA LETRERO DICIENDO LO QUE EL LETRERO INDICA QUE ES IMPORTANTE PARA LAS PERSONAS DE LA COMUNIDAD.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Para usar con Social Science Strand 2

Kit 1, Intermedio
Conjunto de Dittos

Nombre _____ Fecha _____

A MARCA CON UNA X LA COLUMNA APROPIADA SEGÚN SEA LEY O NORMA.

	LEY	NORMA
1. DEBO TENER MI CUARTO EN ORDEN.		
2. NO DEBO LLEGAR TARDE A LA ESCUELA.		
3. NO PODEMOS HACER DAÑO A LA PROPIEDAD DE OTROS.		
4. HAY QUE IR A LA ESCUELA.		
5. NO ROBAR LAS COSAS DE OTROS.		
6. DEBO SER RESPETUOSO.		
7. LOS PADRES TIENEN QUE CUIDAR A LOS HIJOS.		

B ESCRIBE UNA NORMA QUE TU CREES QUE ALGÚN DÍA SE CONVERTIRÁ EN LEY Y POR QUÉ.

_____

_____

_____

_____

Para usar con Social Science Strand
3
Kit 1, Intermedio
Conjunto de dittos

BANCO UNIVERSAL

No. 121

Páguese a la _____ 19___

orden de _____ $_____

_____ dólares

José Comaleón

⑈0670⑈0398⑈

$50.00

$100.00

$50.00

$100.00

$50.00

Para usar con Social Science Strand

Kit 1, Intermedio
Conjunto de dittos

$20.00	$10.00
$20.00	$1.00
$10.00	$1.00

El día de pago

David y su papá van al banco a cambiar el cheque del mes. Llegan a la ventanilla donde está el cajero:

-Buenos días, Sr. Fuentes. ¿En qué puedo servirle?- dice el cajero.

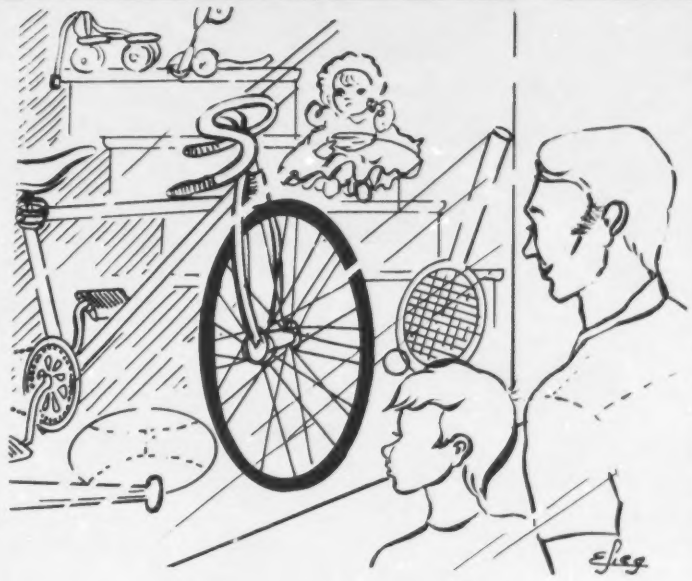
-Buenos días. Quiero que me cambie este cheque, por favor- contesta el Sr. Fuentes.

El cajero toma el cheque y con una rapidez que asombra a David, cuenta los billetes hasta llegar a $325.00.

-Aquí está su dinero, Sr. Fuentes- dice el cajero entregándole los billetes.

-Muchas gracias y hasta luego.

CÓRTESE AQUÍ



Salen del banco David y su papá y después de caminar dos cuadras llegan a la esquina donde hay una tienda muy grande. David ve en la ventana de la tienda una bicicleta como la que él siempre ha querido. Es roja y muy brillante.

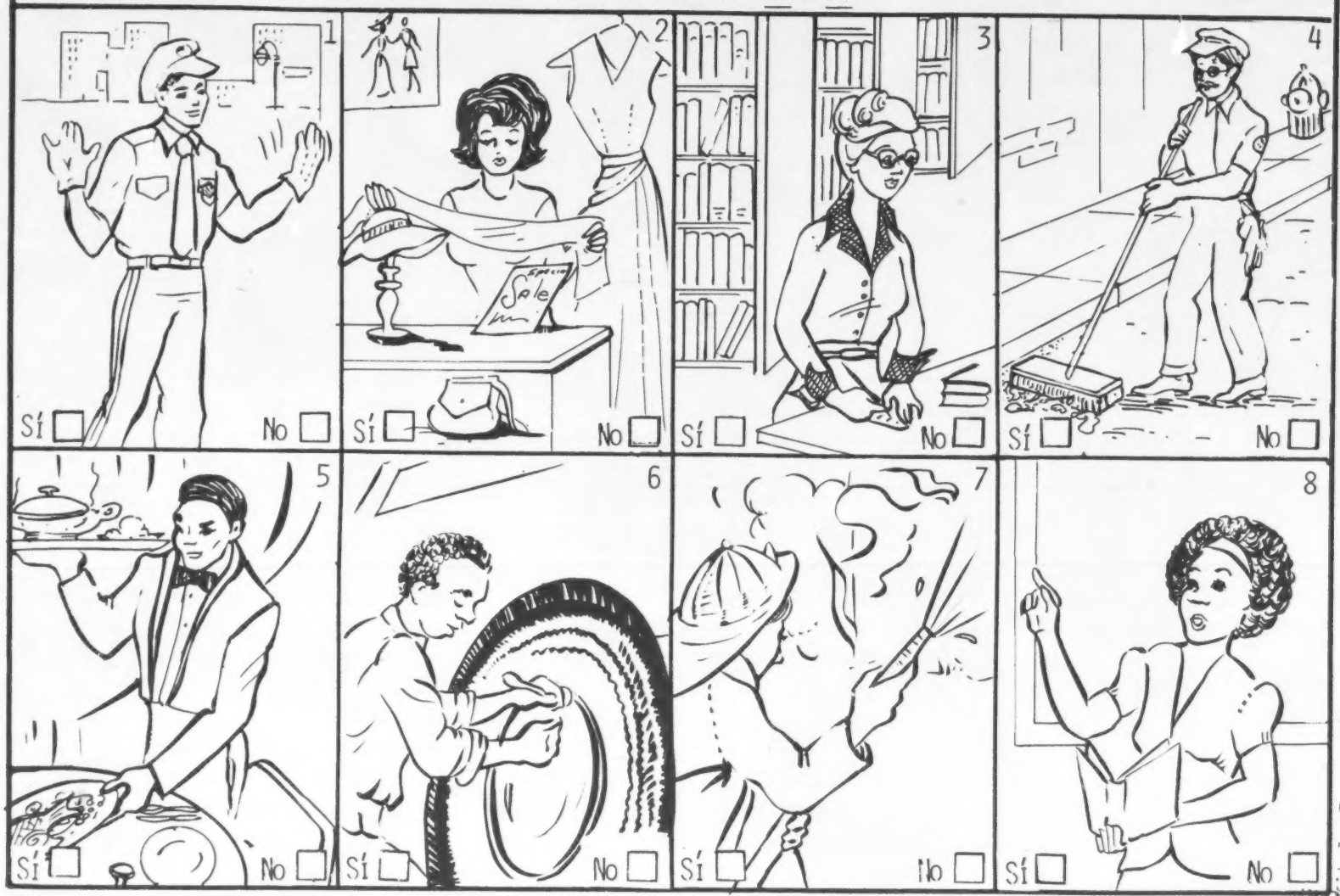
-Papá, cómprame esa bicicleta, por favor, cómpramela- dice David.

-No hijo, no puedo. Este mes tenemos muchos gastos. Tú sabes que tu hermanita se enfermó y hubo que comprar muchas medicinas.

Nombre _____ Fecha _____

MARCA CON UNA X EL CUADRO CORRESPONDIENTE.

LOS IMPUESTOS DE LA COMUNIDAD PAGAN POR ESTE SERVICIO. Sí o No



Nombre _____ Fecha _____

DESCRIBE UNA SITUACIÓN, DESPUÉS EL SERVICIO QUE SE NECESITA, SI SE USA ALGÚN PRODUCTO Y QUIÉN LOS NECESITA. SIGUE EL EJEMPLO.

UNA SITUACIÓN	PERSONA QUE DA EL SERVICIO	PRODUCTO	CONSUMIDOR
EJEMPLO: LE DUELE UNA MUELA	DENTISTA	MEDICINA	ENFERMO
1 TIENE HAMBRE.			
2			
3			
4			

KIT 2

(Pages 9 - 17)

Nombre _____

¡HOLA! ME LLAMO BOLITA. ¿SABES LO QUE HICE HOY? PUES FUI A DAR UN PASEO POR LA COMUNIDAD. HACE MUCHO QUE NO IBA A PASEAR. VI TANTA GENTE, TANTOS CARROS Y EDIFICIOS QUE POR POCO ME PIERDO.

AHORA CIERRA LOS OJOS E IMAGÍNATE LAS COSAS QUE VERÍAS TÚ SI DIERAS UN PASEO POR LA COMUNIDAD. ESCRÍBELAS AQUÍ:

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

_____ _____

YO VI TANTAS COSAS NUEVAS QUE NO LO PODÍA CREER. VI UN PARQUE NUEVO DONDE HABÍA ANTES MUCHOS EDIFICIOS VIEJOS. VI MUCHOS NIÑOS JUGANDO. TAMBIÉN VI MUCHAS CALLES NUEVAS Y ANCHAS. EN FIN, VI UN SIN NÚMERO DE COSAS DIFERENTES. ¿QUÉ COSAS NUEVAS VISTE EN TU VIAJE IMAGINARIO? ESCRÍBELAS AQUÍ:

_____ _____

_____ _____

Fecha _____

_____ _____

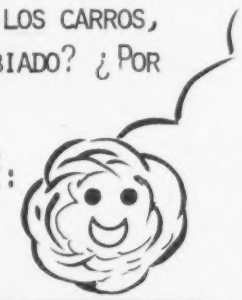
_____ _____

_____ _____

_____ _____

YO QUISIERA QUE TÚ ME AYUDARAS A DECIDIR ALGO. DE TODAS LAS COSAS QUE TÚ Y YO VIMOS, COMO LOS EDIFICIOS, LA GENTE, LOS CARROS, ¿CUÁLES PARECÍAN NO HABER CAMBIADO? ¿POR QUÉ?

ESCRIBE LO QUE DECIDAS AQUÍ:



_____

_____

_____

_____

_____

_____

¡GRACIAS!

Para usar con Social Science Strand

10

Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

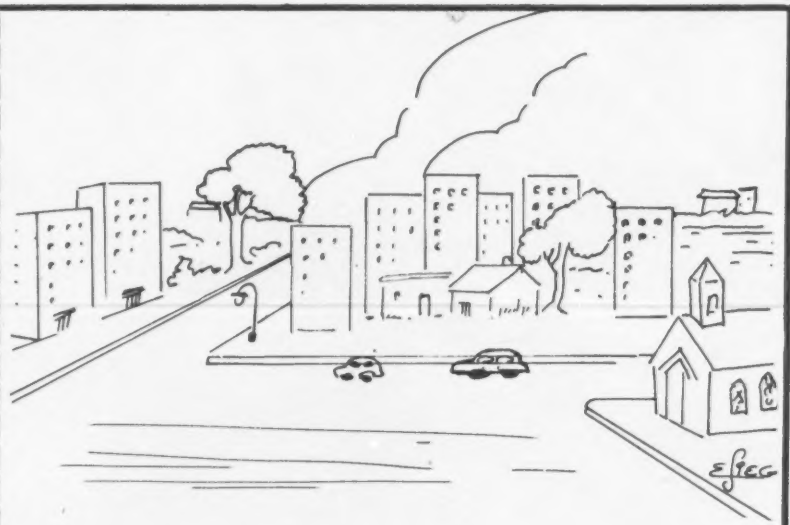
ESCRIBE EN LOS ESPACIOS EN BLANCO DATOS SOBRE EVENTOS DE LOS AÑOS ANOTADOS EN LA LÍNEA DE TIEMPO.

HACE 50 AÑOS	HACE 25 AÑOS	ESTE AÑO
OIR EL RADIO	TOCAR DISCOS	
CAMINAR	IR EN AUTOBÚS	
FIESTAS EN LA COMUNIDAD	FIESTAS EN EL VECINDARIO	
ESCUELAS DE UN EDIFICIO	ESCUELAS DE DOS O MÁS	
	EDIFICIOS	

Para usar con Social Science Strand

11

Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos



Hace muchos años

David Fuentes y su familia viven en una comunidad que va creciendo más y más cada día. Cuando van de paseo, la abuelita cuenta de los tiempos en que ella llegó a la comunidad por primera vez.

-Cuando yo llegué aquí en 1925 no había más que una escuela y un centro comercial- dice la abuela recordando con cariño su pasado.

-Pues en 1955 cuando yo tenía 10 años como tú, David, había 3 escuelas y empezaban a construir muchos edificios en el centro- cuenta el Sr.Fuentes recordando su niñez.

-Miren ahora cómo ha cambiado la comunidad: cada vecindario tiene su centro comercial y hay muchas escuelas- añade David orgulloso de sus observaciones.

-Mamá, ¿por qué ha cambiado tanto la comunidad desde que llegó mi abuelita?- pregunta Inés, la hermanita de David.

Para usar con Social Science Strand
Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

EN EL AÑO 2000

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

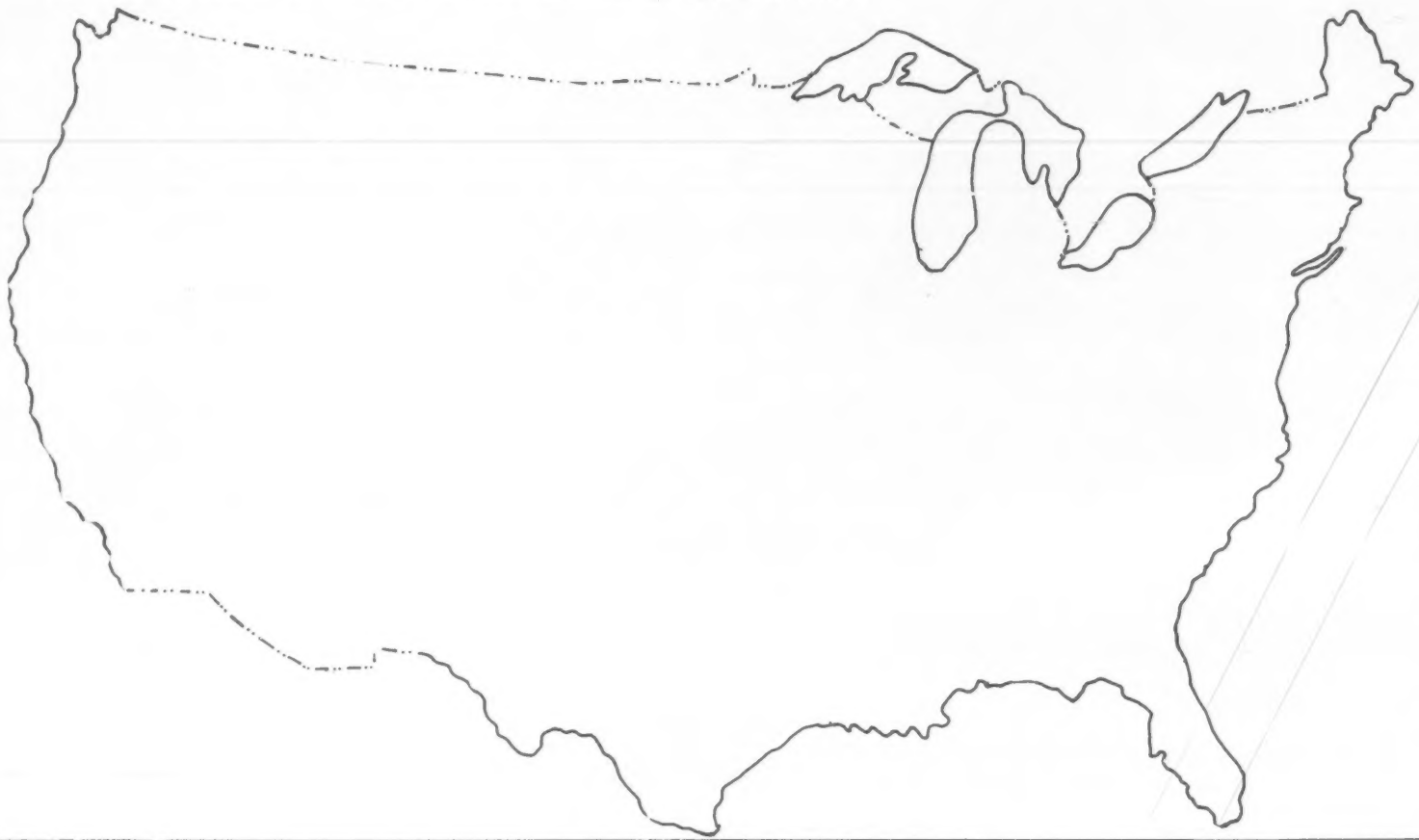
_____

_____

_____

Nombre _____ Fecha _____

PON LOS SÍMBOLOS EN EL MAPA EN LOS LUGARES CORRESPONDIENTES.



SÍMBOLOS:

MONTAÑAS	PANTANOS	LLANOS	DESIERTOS	LAGOS	BOSQUES	RÍOS

Para usar con Social Science Strand
Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos

Te necesitamos, Mami

David y sus hermanos Inés, Consuelo y Oscar regresan por la tarde de la escuela. La abuelita los espera como siempre en la puerta.

-¿Cómo les fue en la escuela hoy? Cuéntenme qué fue lo que hicieron- pregunta ella con ganas de hablar.

-¡Fíjate, abuelita, que vamos a tener una fiesta en la escuela!- le cuenta Inés muy contenta.

-Sí, y yo le dije a la maestra que mi mamá podía ayudar con la comida- dice David.

En eso oyen la puerta de atrás abrirse y la voz de la mamá:

-Ya llegué. ¿Dónde están mis hijos?-

-¡Mami, mami, qué bueno que ya llegaste!- gritan todos al mismo tiempo.

-Mamá, vamos a tener una fiesta en la escuela, ¿puedes ayudar con la comida?- pregunta David.

-Vamos a ver, hijo. ¿Cuándo es la fiesta?, Qué clase de fiesta es?- dice la mamá.

Vamos a celebrar los 25 años de la escuela, no este jueves sino el que viene. Quieren que ayude alguien que sepa cómo hacer comida latina. También tiene que ser alguien que sepa planear comidas para mucha gente- contesta David.

-Déjame ver en mi calendario en qué fecha cae ese jueves. La Sra.

Fuentes busca un calendario. Lo saca y mira por un momento. Luego con cara de tristeza ve a David.
-Ay, hijo, no sé qué hacer, ese jueves me pidieron que trabajara horas extras en el hospital. Hay que planear muchas dietas para los enfermos ese día- dice la mamá con voz de indecisión.

-Pero mami, te necesitamos en la escuela ese día- contesta David, rogándole.

-Bueno, hijo, dile a la maestra que sí les ayudo. Yo me las arreglo en el hospital- contesta la mamá, sonriendo al ver la cara de alegría que tienen todos sus hijos.

Para usar con Social Science Strand
16
Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

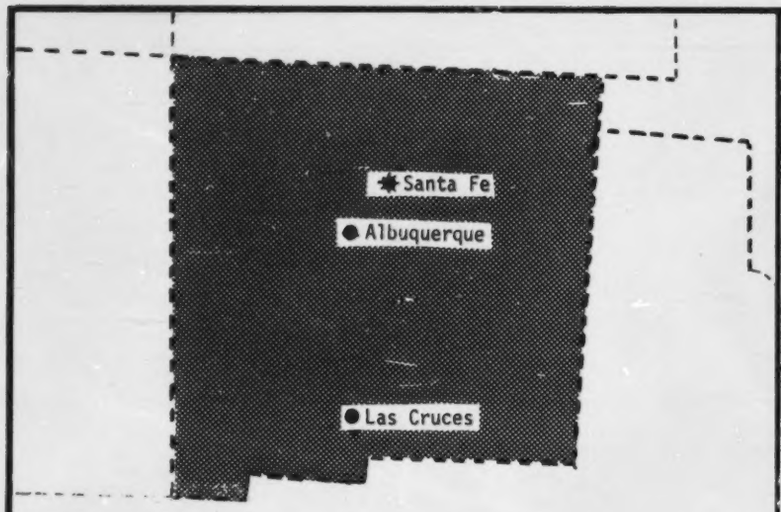
AHORA VAS A HACER UNA LISTA DE LAS COSAS QUE UNEN A LAS PERSONAS DE NUESTRA COMUNIDAD Y OTRA LISTA DE LAS COSAS QUE HACEN QUE NUESTRA COMUNIDAD SEA DIFERENTE. DESPUÉS DE HACER TUS LISTAS, HABLA CON ALGUNOS DE TUS COMPAÑEROS PARA COMPARAR SUS PENSAMIENTOS. LUEGO PUEDES DIBUJAR ALGUNAS DE ESTAS COSAS AL DORSO DE ESTA HOJA.

COSAS QUE UNEN (EN COMÚN)	COSAS QUE LA HACEN INTERESANTE (DIFERENCIAS)
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
6. _____	6. _____

Para usar con Social Science Strand
17
Kit 2, Intermedio
Conjunto de dittos

KIT 3

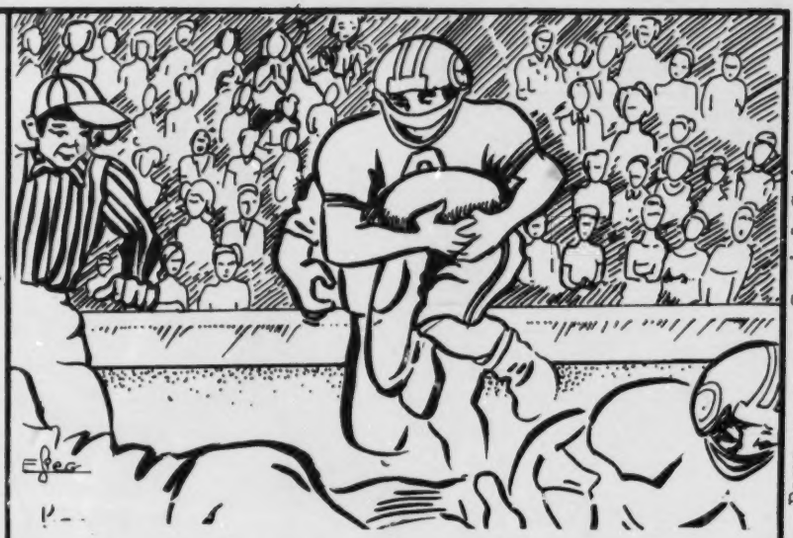
(Pages 18 - 27)



Una persona conocida

Originario de Las Cruces, Nuevo México, Jerry Apodaca fue elegido como gobernador de Nuevo México. El estado de Nuevo México es uno de los estados de los Estados Unidos donde hay muchos hispano-americanos. Es la primera vez desde hace 54 años que se elige en Nuevo México a un gobernador de origen hispano.

Fue a la escuela en Las Cruces ciudad en donde vivía con sus padres, sus dos hermanos y dos hermanas. Su familia no tenía mucho dinero pero todos eran muy trabajadores. Jerry Apodaca nunca se imaginó que llegaría a ser gobernador.

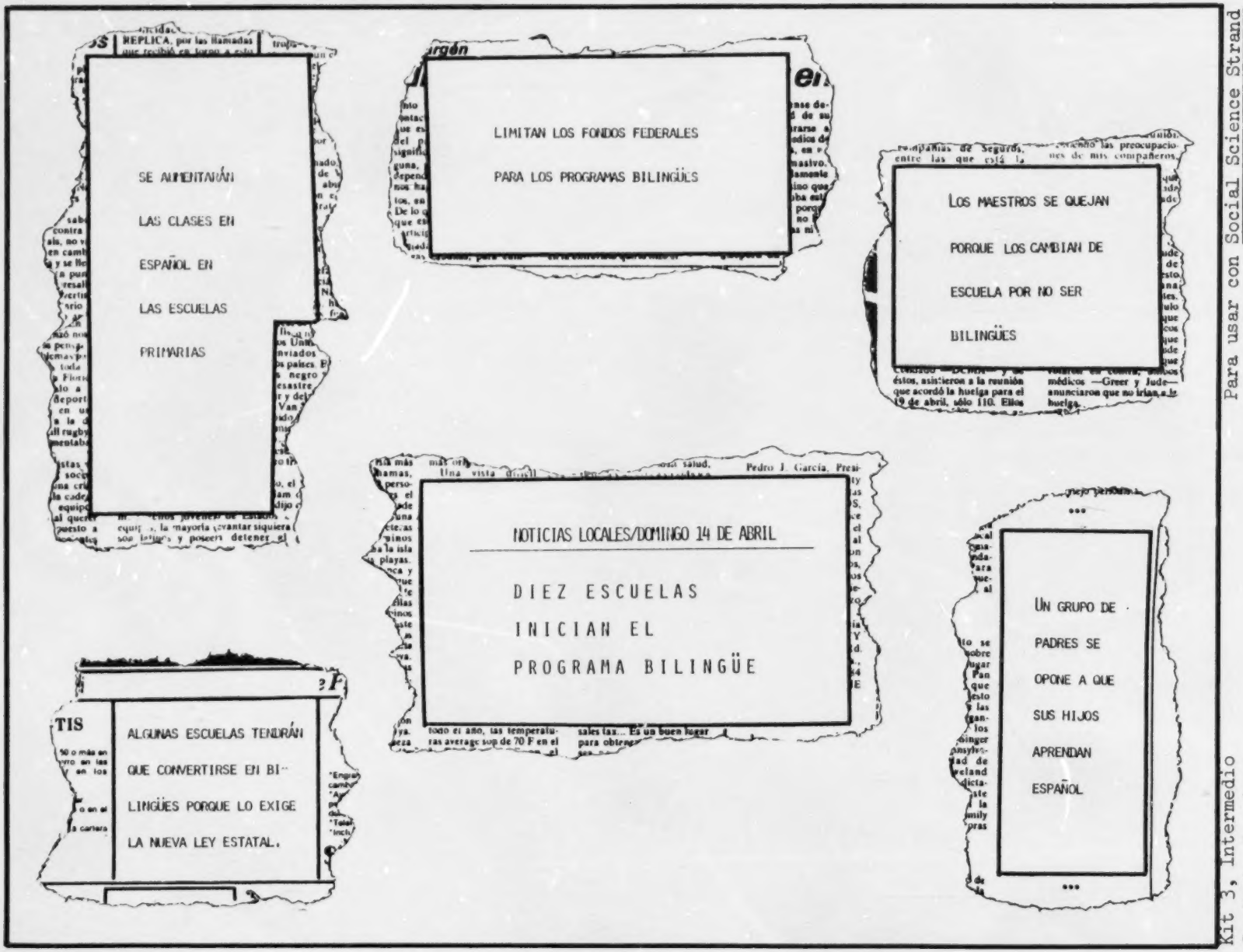


Asistió a la Universidad de Nuevo México gracias a una beca que le ofrecieron porque sabía jugar fútbol muy bien. Jugó de defensa y fue la estrella del equipo hasta que se graduó con el título de maestro y coach del equipo de fútbol en una de las escuelas secundarias de Alburquerque, Nuevo México.

Después de un tiempo decidió empezar su propio negocio. Fue entonces cuando decidió también entrar en la política.

Ahora, a los 40 años de edad, después de mucho empeño y dedicación, ha llegado a ser gobernador del estado de Nuevo México.

Para usar con Social Science Strand
Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos



Para usar con Social Science Strand

20

Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos

REACCIÓN DE LOS PADRES AL NUEVO PROGRAMA BILINGÜE

- CARTAS AL EDITOR -

Caballeros:

Muy preocupada estoy con la última noticia de que a partir de septiembre empezará en la escuela primaria un programa de enseñanza bilingüe.

Como nosotros hablamos español aquí en la casa yo esperaba que mis dos hijos aprendieran el inglés en la escuela. Y ahora con la noticia de que se ofrecerán las clases en español me temo que mis hijos nunca aprendan el idioma que tanto necesitan. ¿Para qué un programa bilingüe? Mis hijos ya hablan español, ¿cuándo van a mejorar el inglés?

o 0 o

Señores:

Ya era hora de que las escuelas ofrecieran un programa bilingüe. Mi esposa y yo estamos encantados con la noticia. Por fin nuestros hijos podrán continuar aprendiendo el español ya que según entendemos, en el programa bilingüe se darán las materias también en español.

Esto significa que Carlos y Olga, nuestros hijos menores, no olvidarán el español que han aprendido aquí en la casa con nosotros, sino que al contrario, seguirán mejorándolo día por día hasta convertirse en dos de las muchas personas bilingües que hay en este país.

Desafortunadamente el programa llega un poco tarde para Andrés, nuestro hijo mayor, quien en el presente sólo habla inglés, pues por la falta de práctica olvidó el español que había aprendido aquí en la casa. Para él es muy fastidioso hoy en día no poder comunicarse con sus abuelitos, tíos y primos que sólo hablan español y le resulta muy incómodo no entender el idioma cuando viaja a México durante los veranos.

Esperamos pues, que con el programa bilingüe, el caso no se repita.

o 0 o

Estimado señor:

Mi niño muchas veces me pregunta cómo decir esto o aquello en español ya que él juega con los niños de nuestros vecinos puertorriqueños.

Me he dado cuenta de lo necesario que es en nuestra comunidad hablar en español e inglés. Asi que, deseo mucho que mi hijo tenga la oportunidad de aprender dos idiomas, no solo para hablar con nuestros vecinos sino también para su futuro. Él quiere trabajar en un aeropuerto y aquí se requiere hablar dos idiomas para casi cualquier trabajo de aeropuerto.

Creo también que en nuestros viajes por los E.E.U.U. y la América del Sur, es necesario comprender los dos idiomas.

Estimo que si más norteamericanos supieran español, las relaciones con nuestros vecinos latinoamericanos mejorarían.

Para usar con Social Science Strand
Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE LOS DATOS EN LA COLUMNA APROPIADA DE ACUERDO CON LA INFORMACIÓN RECOGIDA.

EDUCACIÓN BILINGÜE

A FAVOR DE	EN CONTRA DE
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

CONCLUSIÓN _____

_____

_____

_____

Para usar con Social Science Strand
22
Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos

La abuelita

Otro de los miembros de la familia de David Fuentes es la abuelita. Es una señora ya mayor y no entiende inglés.

Los domingos después de comer David no va a jugar a la pelota con sus amigos. Lleva a su abuelita a pasear por el parque.

Hablan de muchas cosas pero siempre en español porque la abuelita no habla inglés. Ella le cuenta de cuando era niña.

Los amigos de David juegan a la pelota en el mismo parque. Cuando ellos ven a David paseando con la abuelita se burlan de él. Se burlan porque tiene que pasear con la abuelita. También se ríen porque lo oyen hablar en español.

David no les hace caso y sigue paseando y hablando con la abuelita.

GRUPO A

OTROS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD

CAMBIOS QUE QUEREMOS HACER EN LA COMUNIDAD

GRUPO B

AMIGOS QUE APOYAN AL ALCALDE

CAMBIOS QUE QUEREMOS HACER EN LA COMUNIDAD

Para usar con Social Science Strand

25

Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos

LEYES DE REFORMA DE LA CONSTITUCIÓN·

REFORMA O ENMIENDA I 1971

[LIBERTAD DE RELIGIÓN, DE EXPRESIÓN, DE PRENSA, DE ASAMBLEA Y DE PETICIÓN]

EL CONGRESO NO PUEDE ESTABLECER UNA RELIGIÓN NACIONAL OFICIAL. NO PUEDE PROHIBIR A UNA PERSONA PRACTICAR SUS CREENCIAS RELIGIOSAS. EL CONGRESO NO PUEDE LIMITAR O CONTROLAR LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS A HABLAR Y ESCRIBIR PÚBLICAMENTE. EL CONGRESO NO PUEDE PROHIBIR A LAS PERSONAS REUNIRSE PACÍFICAMENTE O PEDIR AL GOBIERNO QUE CORRIJA CUALQUIER MAL.

MÉTODOS PARA LLEVAR A CABO CAMBIOS EN LA COMUNIDAD

Para usar con Social Science Strand
Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ GRUPO ___ Fecha _____

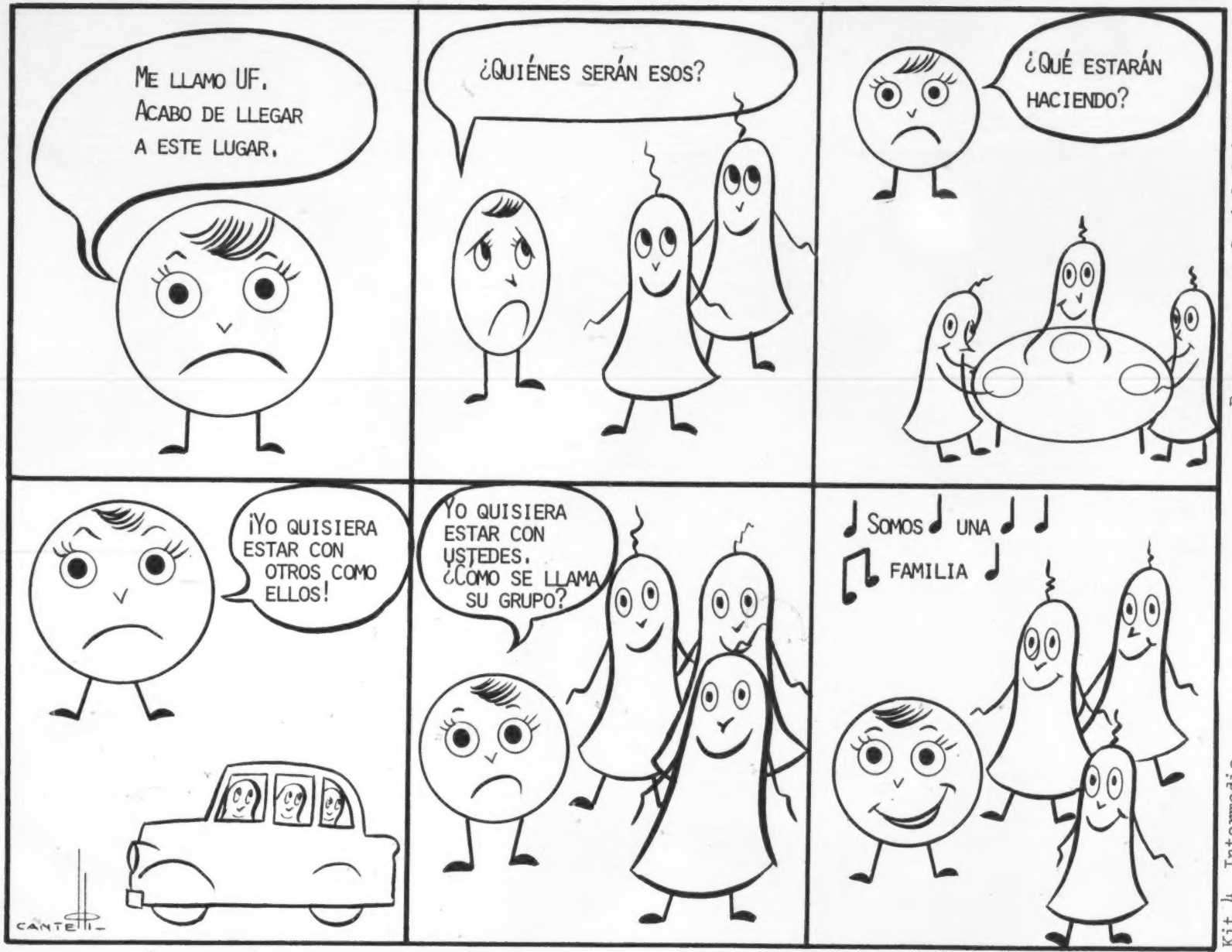
PASOS QUE SIGUIERON PARA RESOLVER EL PROBLEMA O MEJORAR LA SITUACIÓN:

RECOMENDACIONES:

Para usar con Social Science Strand
Kit 3, Intermedio
Conjunto de dittos
27

KIT 4

(Pages 28 - 36)


ME LLAMO UF.
ACABO DE LLEGAR
A ESTE LUGAR.
¿QUIÉNES SERÁN ESOS?
¿QUÉ ESTARÁN
HACIENDO?
¡YO QUISIERA
ESTAR CON
OTROS COMO
ELLOS!
YO QUISIERA
ESTAR CON
USTEDES.
¿COMO SE LLAMA
SU GRUPO?
SOMOS UNA
FAMILIA
CANTELLI

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE OTROS DATOS QUE TÚ CREAS DEBEN IR EN CADA UNO DE LOS CUADROS.

NECESIDADES	COSAS QUE SATISFACEN NUESTRAS NECESIDADES.	COSAS QUE QUISIÉRAMOS TENER PERO QUE NO NECESITAMOS PARA VIVIR.	COSAS QUE NO SON NECESIDADES PERO QUE DESEAMOS. ESCRÍBELAS EN ORDEN DE IMPORTANCIA PARA TÍ.
COMIDA	VEGETALES O LEGUMBRES LECHE CARNE	CHOCOLATES	1. _____ _____ 2. _____ _____ 3. _____ _____ 4. _____ _____
ROPA	ZAPATOS VESTIDOS PANTALONES	ZAPATOS DE TODOS COLORES	
CASA	UN LUGAR PARA COMER, DORMIR, VESTIRSE, QUE NOS PROTEJA DEL FRÍO Y DE LA LLUVIA.	MUCHOS MUEBLES.	

Para usar con Social Science Strand
30
Kit 4, Intermedio
Conjunto de dittos

Nombre _____ Fecha _____

ESCRIBE LOS DATOS EN LAS COLUMNAS APROPIADAS.

PRODUCTOS QUE HAY EN MI CASA Y SUS MARCAS.	¿QUIÉN LOS ESCOGIÓ?	¿POR QUÉ SE ESCOGIÓ ESE PRODUCTO Y ESA MARCA?
1.	1	1
2.	2	2
3.	3	3
4.	4	4
5.	5	5
6.	6	6
7.	7	7
8.	8	8

Para usar con Social Science Strand
31
Kit 4, Intermedio
Conjunto de dittos

ANUNCIOS CLASIFICADOS

EMPLEOS-VENTAS

SE SOLICITA VENDEDOR CON EXPERIENCIA EN LA PROMOCIÓN DE COMESTIBLES. BUEN SUELDO, BENEFICIOS EXCELENTES.

586-2441

SE NECESITA PERSONA PARA TRABAJAR EN EL DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD DE LA REVISTA "BUEN DIA". CONOCIMIENTOS EN EL ÁREA DE MUEBLES Y ADORNOS DE CASA. BUEN SUELDO.

LLAME AL 608-4140

SE SOLICITA PERSONA COMPETENTE EN LA COMPRA Y VENTA DE TELAS. EXPERIENCIA NECESARIA. LLAME AL 608-1818 PARA UNA ENTREVISTA.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

EMPLEOS-CONSTRUCCIÓN

SE SOLICITA PERSONA CAPACITADA PARA TRABAJAR EN CONSTRUCCIÓN USANDO MADERAS.

358-0431

SE SOLICITA PLOMERO PARA TRABAJAR EN CONSTRUCCIÓN. BUENA PAGA.

LLAMAR 238-0592

SE NECESITA PERSONA CAPACITADA PARA MANEJAR MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN. LLAME AL SR. LÓPEZ AL 253-6142

SE NECESITA DIBUJANTE PARA CONSTRUCCIÓN. COMPAÑÍA SÁNCHEZ, 601 CALLE 4.

Para usar con Social Science Strand
Kit 4, Intermedio
Conjunto de dittos
32

① MARIO ESTÁ LAVANDO LOS PLATOS EN SU CASA. LLEGAN SUS AMIGOS Y SE RÍEN DE ÉL.	② A LUIS SE LE ACABA DE MORIR SU ABUELITA. SUS AMIGUITOS LLEGAN A INVITARLO A IR AL CINE.
③ LUCÍA QUIERE JUGAR FÚTBOL CON SUS AMIGOS. ELLOS NO QUIEREN DEJARLA JUGAR.	④ SYLVIA DECIDE NO HABLAR ESPAÑOL EN LA CASA. SU ABUELITA VIENE A CUIDARLA UN DÍA. ELLA NO ENTIENDE INGLÉS.
⑤ JULIO VA A SALIR A JUGAR CON SUS AMIGOS. SU MAMÁ LE DICE QUE TIENE QUE CUIDAR A SUS HERMANITOS.	⑥ BETO LLEGA A SU CASA LLORANDO PORQUE LE PEGARON CON UNA PIEDRA. SU PAPÁ LO REGAÑA Y LE DICE: ¡LOS HOMBRES NO LLORAN!

Para usar con Social Science Strand

33

Kit 4, Intermedio
Conjunto de dittos

Mis experiencias

David y sus padres hicieron un viaje a México el verano pasado para visitar a sus parientes. Ellos viven en la ciudad de México que es la capital. A David le gustó mucho la ciudad con sus monumentos y sus fuentes. Más que todo le gustó ver los juegos de fútbol (soccer) que no son tan populares donde él vive. David estaba muy contento porque conoció a sus primos y primas que nunca había visto. Fue una experiencia mezclada con sentimientos buenos y malos.

Buenos sentimientos porque la ciudad le trajo muchas nuevas experiencias, porque conoció a parientes que no conocía y a mucha otra gente. Los malos sentimientos fueron debidos a que en varias ocasiones pasó malos ratos, como cuando se rieron de él porque no hablaba español igual que ellos. En ocasiones hubo confusión cuando jugaban, pues sus juegos eran diferentes.

Nombre _____ Fecha _____

Tú eres un amigo de David y fuiste a México el mismo verano. No era la primera vez que ibas. Ya habías ido varias veces. La primera vez que fuiste, te pasaron cosas parecidas a las que le pasaron a David. Imagínate que hubieras tenido la oportunidad de hablar con David y sus primos por unos minutos.

Hay cuatro cosas que les podrías haber dicho a David y sus primos para ayudarles a entenderse mejor y así tener menos problemas. De estas cuatro sugerencias tienes que escoger las dos más importantes. Escoge también las dos menos importantes. Numéralas del 1 al 4. Debe ser la 1 la más importante, la 2 la siguiente, y así hasta la 4 que será la menos importante. Escribe el número en el espacio apropiado.

___ Los niños méxico-americanos no han tenido mucha oportunidad de estudiar español.

___ Los niños mexicanos aprenden español en la escuela y lo hablan todo el tiempo.

___ Algunos méxico-americanos como David no son mexicanos porque nacieron en los Estados Unidos y no tienen contacto con México.

___ Aunque los méxico-americanos tienen algunas costumbres mexicanas su modo de vivir ha cambiado bastante.

Nombre _____ Fecha _____

DIBUJA UNA COMUNIDAD QUE TE GUSTE Y DESPUÉS TERMINA LA ORACIÓN.

ME GUSTA ESTA COMUNIDAD PORQUE _____

Para usar con Social Science Strand

Kit 4, Intermedio

Conjunto de dittos

36

☆ U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1978—776-302